

IT Guida d'uso generale

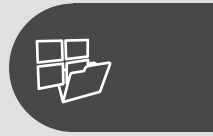
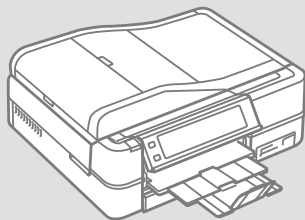
- per l'uso senza computer -

ES Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

PT Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



Informazioni su questa guida






Acerca de este manual

Sobre este guia

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrices à medida que lê as instruções:

				
<p>Avvertenza: Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.</p>	<p>Attenzione: Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.</p>	<p>Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.</p>	<p>Nota: Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.</p>	<p>Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.</p>
<p>Advertencia: Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.</p>	<p>Precaución: Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.</p>	<p>Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.</p>	<p>Nota: Las notas contienen información importante y sugerencias prácticas para el uso de la impresora.</p>	<p>Indica el número de la página donde hay más información relacionada.</p>
<p>Aviso: Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.</p>	<p>Atenção: Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.</p>	<p>Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.</p>	<p>Nota: Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.</p>	<p>Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.</p>

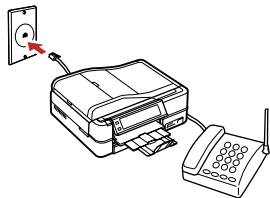
Come ottenere ulteriori informazioni

Para más información

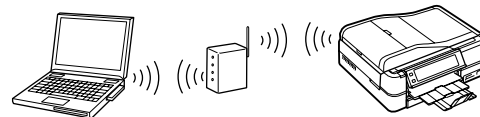
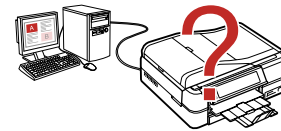
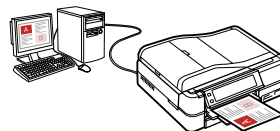
Obter mais informações



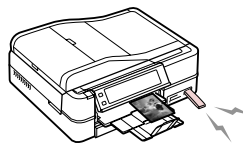
Guida fax
Manual de fax
Guia de Fax



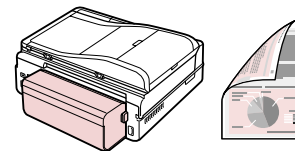
Guida utente
Manual de usuario
Guia do Utilizador



Opzioni
Accesorios
Opções



Bluetooth



Auto Duplexer

Gestione dei supporti

Selezione della carta.....	18
Caricamento della carta	20
Caricamento di un CD/DVD	24
Inserimento di una scheda di memoria.....	26
Posizionamento di originali.....	28

Modalità Copia

Copia di documenti	34
Ristampa e ripristino di foto.....	36
Copia di un CD/DVD	38
Elenco menu della modalità Copia	40

Modalità Foto

Stampa di foto	46
Stampa in vari layout.....	48
Stampa su un CD/DVD.....	50
Stampa di cartoline fotografiche	53
Stampa di foto da un foglio di indice	56
Riproduzione di un filmato e stampa di foto.....	59
Elenco menu della modalità Foto.....	62

Altre modalità

Stampa su carta a righe.....	66
Stampa di un foglio da colorare.....	68
Scansione su una scheda di memoria.....	71
Scansione su un computer.....	72
Backup su periferica di archiviazione esterna.....	73
Elenco menu delle altre modalità.....	74

Modalità Setup (Manutenzione)

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro	78
Controllo e pulizia della testina di stampa	80
Allineamento della testina di stampa.....	82
Setup PictBridge.....	84
Elenco menu modalità Setup.....	86

Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore.....	90
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro	94
Inceppamento	98
Errore stampante	105
Problemi di qualità di stampa	106
Problemi di layout di stampa.....	107
Altri problemi	108
Per contattare l'Assistenza clienti.....	109

Manipulación del papel

Selección del papel	18
Carga del papel.....	20
Carga de un CD/DVD.....	24
Inserción de una tarjeta de memoria	26
Colocación de originales.....	28

Modo Copia

Copia de documentos.....	34
Reimprimir/Restaurar fotos.....	36
Copia de un CD/DVD	38
Lista del menú Modo Cop.....	40

Modo Fotos

Impresión de fotos	46
Impresión en diversas composiciones.....	48
Impresión de un CD/DVD	50
Impresión de felicitaciones fotográficas.....	53
Impresión de fotos a partir de una hoja de índice.....	56
Reproducción de una película e impresión de fotos	59
Lista del menú Modo Fotos.....	62

Otros modos

Impr papels rayados	66
Impresión de una hoja para colorear.....	68
Escaneado a una tarjeta de memoria.....	71
Escaneado a un ordenador	72
Copia de seguridad en un dispositivo de almacenamiento externo.....	73
Lista de menús de otros modos	74

Modo Config (Mantenimiento)

Revisión del estado de los cartuchos de tinta.....	78
Revisión/Limpieza del cabezal de impresión	80
Alineación del cabezal de impresión	82
Ajust Pictbridge.....	84
Lista del menú Modo Config	86

Solución de problemas

Mensajes de error	90
Sustitución de los cartuchos de tinta	94
Atasco de papel.....	98
Error impresora.....	105
Problemas con la calidad de impresión.....	106
Problemas con la composición de impresión	107
Otros problemas	108
Centro de Atención al cliente.....	109

Manusear suportes

Seleccionar papel.....	18
Colocar papel	20
Colocar um CD/DVD	24
Inserir um cartão de memória.....	26
Colocar originais	28

Modo de cópia

Copiar documentos	34
Reimprimir/Recuperar fotografias	36
Copiar um CD/DVD	38
Lista de menus do modo Copiar	40

Modo de fotografias

Imprimir fotografias.....	46
Imprimir com vários esquemas	48
Imprimir num CD/DVD	50
Imprimir cartões com fotografias	53
Imprimir fotografias a partir da folha de índice.....	56
Reproduzir um filme e imprimir fotografias.....	59
Lista de menus do modo Fotos	62

Outros modos

Imprimir em papel pautado.....	66
Imprimir uma folha para colorir	68
Digitalizar para um cartão de memória.....	71
Digitalizar para um computador.....	72
Efectuar cópia para dispositivo de armazenamento externo.....	73
Lista de menus de outros modos.....	74

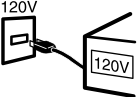





Modo Conf. (Manutenção)







Verificar o estado dos tinteiros	78
Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	80
Alinhar a cabeça de impressão	82
Configuração PictBridge	84
Lista de menus do modo Conf.....	86

Resolver problemas

Mensagens de erro.....	90
Substituir tinteiros	94
Encravamento de papel	98
Erro da impressora.....	105
Problemas de qualidade de impressão.....	106
Problemas de esquema de impressão	107
Outros problemas.....	108
Contactar a assistência a clientes.....	109

Avvertenze importanti per la sicurezza
 Instrucciones importantes de seguridad
 Instruções de segurança importantes

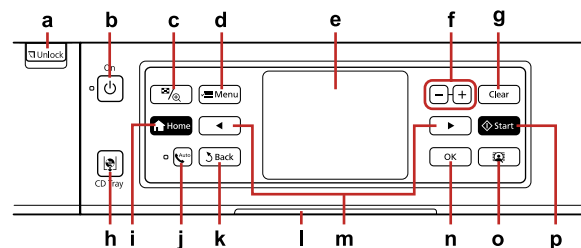
					
<p>Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.</p>	<p>Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta.</p>	<p>Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.</p>	<p>Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.</p>
<p>Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.</p>	<p>Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.</p>	<p>Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.</p>	<p>Utilice sólo el tipo de corriente indicado en la etiqueta.</p>	<p>No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshilache.</p>	<p>No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.</p>
<p>Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.</p>	<p>Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.</p>	<p>Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p>	<p>Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta.</p>	<p>Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.</p>	<p>Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p>

					
<p>Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.</p>	<p>Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.</p>	<p>Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini e non ingerirne il contenuto.</p>	<p>Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, rimuoverlo con acqua e sapone. Se dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico.</p>	<p>Non agitare le cartucce di inchiostro dopo l'apertura delle confezioni, in quanto possono verificarsi delle perdite.</p>	<p>Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.</p>
<p>No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.</p>	<p>Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.</p>	<p>Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera su contenido.</p>	<p>Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si siente molestias o problemas de visión, acuda a un médico de inmediato.</p>	<p>No agite los cartuchos cuando estén fuera de sus paquetes, pues podría salirse la tinta.</p>	<p>Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.</p>
<p>Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.</p>	<p>À excepção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.</p>	<p>Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças e não ingira a tinta.</p>	<p>Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave-a com água e sabão. Se entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se sentir desconforto ou problemas de visão, consulte um médico de imediato.</p>	<p>Não agite os tinteiros depois de abrir as respectivas embalagens; a tinta pode verter.</p>	<p>Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.</p>



Guida al pannello di controllo



Guía del panel de control

Guia do painel de controlo



a	b	c	d	e
Unlock	On		Menu	-
Abbassa il pannello di controllo. ➔ 15	Accende/spegne la stampante.	Cambia la visualizzazione delle foto o ritaglia le foto.	Visualizza impostazioni dettagliate per ciascuna modalità.	Il display LCD mostra le foto e i menu.
Baja el panel de control. ➔ 15	Enciende/apaga la impresora.	Cambia la vista de las fotos o recorta las fotos.	Muestra ajustes detallados de los modos.	La pantalla LCD muestra fotos y menús.
Baixa o painel de controlo. ➔ 15	Liga/desliga a impressora.	Altera a vista de fotografias ou corta as fotografias.	Apresenta definições detalhadas para cada modo.	O ecrã LCD apresenta fotografias e menus.

f	g	h	i	j
+ , -	Clear	 CD Tray	 Home	 Auto
Selezionare il numero di copie.	Inizializza le impostazioni per ciascuna modalità.	Muove il vassoio CD/DVD.	Visualizza il menu Home.	Attiva/disattiva Autorisposta.
Configure el número de copias.	Inicializa los ajustes de cada modo.	Mueve la bandeja de CD/DVD.	Muestra el menú Inicio.	Activa/desactiva la Resp autom.
Defina o número de cópias.	Inicializa definições para cada modo.	Desloca o suporte de CD/DVD.	Apresenta o menu Iníc.	Activa/desactiva Resposta auto.

k	l	m	n	o	p
 Back	-		OK		 Start
Annulla l'operazione corrente e torna alla schermata precedente.	La luce dell'indicatore di stato mostra lo stato della stampante.	Mostra menu/foto successivi o precedenti.	Attiva le impostazioni effettuate.	Attiva/disattiva la funzione Mos. PhotoEnhance. ☐ ➔ 12	Avvia la copia e la stampa.
Cancela la operación en curso y vuelve a la pantalla anterior.	El indicador de estado muestra el estado de la impresora.	Muestra las fotos/menús siguientes o anteriores.	Activa los ajustes que ha configurado.	Activa/desactiva la función Ver PhotoEnhance. ☐ ➔ 12	Inicia la copia/impresión.
Cancela a operação actual e regressa ao ecrã anterior.	O indicador luminoso de estado apresenta o estado da impressora.	Apresenta fotografias/ menus seguintes ou anteriores.	Activa as definições que efectuou.	Activa/desactiva a função Ver PhotoEnhance. ☐ ➔ 12	Inicia a cópia/ impressão.

! Precauzioni per l'uso del pannello a contatto

- Toccare il pannello a contatto delicatamente con la punta del dito. Non premere con forza eccessiva o battere con le unghie.
- Non servirsi di oggetti appuntiti o acuminati, quali una penna a sfera, una matita appuntita e altro ancora.
- Il rivestimento del pannello a contatto è in vetro e potrebbe rompersi se sottoposto a impatto violento.
Se il vetro si scheggia o si rompe, contattare il rivenditore e non toccare o provare a rimuovere il vetro danneggiato.

! Precauções de utilização do painel táctil

- Pressione levemente o painel táctil com a ponta do dedo. Não exerça demasiada pressão nem utilize as unhas.
- Não utilize objectos aguçados ou pontiagudos, como esferográficas, lápis aguçados, etc.
- A tampa do painel táctil é de vidro e pode partir se receber um impacto forte.
Se o vidro estalar ou partir, contacte o seu fornecedor e não toque nem tente retirar o vidro partido.

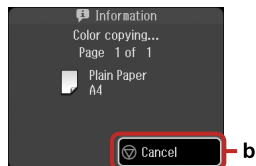
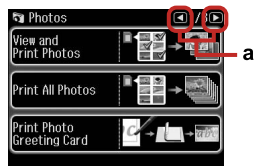
! Precauciones de uso del panel táctil

- Pulse el panel táctil suavemente con la yema del dedo. No lo pulse con fuerza ni con las uñas.
- No lo toque con objetos afilados o puntiagudos como bolígrafos, lápices o similares.
- La cubierta del panel táctil es de vidrio y podría romperse si recibe un golpe fuerte.
Si el vidrio se pica o se rompe, consulte al distribuidor. No toque ni intente quitar el vidrio roto.

Uso del display LCD



Uso de la pantalla LCD



Utilizar o ecrã LCD





a	b	c
Premere ◀ o ▶ sui lati dello schermo per visualizzare la foto/schermata successiva o precedente.	Premere ⏏ Annula per interrompere la copia o la stampa.	È possibile correggere il colore e migliorare la qualità delle immagini automaticamente usando la funzione PhotoEnhance oppure manualmente usando le funzioni Luminosità , Contrasto , Nitidezza e Saturazione . È possibile visualizzare in anteprima le immagini regolate quando Mos. PhotoEnhance è su On .
Pulse ◀ o ▶, a los lados de la pantalla, para ver la pantalla/foto siguiente o anterior.	Pulse ⏏ Cancelar para detener la copia/impresión.	Puede corregir el color y mejorar la calidad de sus imágenes automáticamente con la función PhotoEnhance , o manualmente con las funciones Brillo , Contraste , Nitidez y Saturación . Puede previsualizar las imágenes ajustadas si Ver PhotoEnhance está configurado como Act .
Pressione ◀ ou ▶ num dos lados do ecrã para ver o ecrã/fotografia seguinte ou anterior.	Pressione ⏏ Cancelar para parar a cópia/impresão.	Pode corrigir ou melhorar a qualidade das imagens automaticamente utilizando a função PhotoEnhance ou manualmente utilizando as funções Brilho , Contraste , Nitidez e Saturação . Pode antever as imagens ajustadas quando Ver PhotoEnhance estiver definida para Sim .

d

- L'ícono  viene visualizzata nell'immagine ritagliata.
- L'ícono  viene visualizzata quando l'impostazione **Rid. occhi rossi** è selezionata per **On- Questa foto** o **On-Ogni foto**.
- L'ícono **ADF** viene visualizzata quando un documento viene posizionato nell'alimentatore automatico documenti.

- El ícono  se muestra dentro de una imagen recortada.
- El ícono  se muestra cuando el ajuste **Corrig oj rojo** está configurado como **Act - Esta foto** o **Act-Todas fotos**.
- El ícono **ADF** se muestra cuando se coloca un documento en el alimentador automático de documentos.

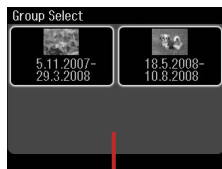
- O ícone  aparece numa imagem cortada.
- O ícone  aparece quando a definição **Corrig olh v** está definida para **Sim- Esta foto** ou **Sim-Fotos todas**.
- O ícone **AAD** aparece quando coloca um documento no alimentador automático de documentos.



La schermata reale del display può variare leggermente rispetto a quanto riportato in questa guida.

Su pantalla puede ser ligeramente distinta de las mostradas en este manual.

O que aparece no ecrã pode diferir ligeiramente do indicado neste guia.



e

e

Se sono presenti più di 999 immagini nella scheda di memoria, le immagini vengono automaticamente divise in gruppo e viene visualizzata la schermata di selezione gruppo. Selezionare il gruppo che contiene l'immagine da stampare. Le immagini vengono ordinate in base alla data di scatto. Per selezionare un altro gruppo, selezionare **Setup** nel menu **Home**, **Seleziona posizione**, quindi **Selez. gruppo**.

Si la tarjeta de memoria contiene más de 999 imágenes, estas se dividirán en grupos automáticamente, y se abrirá la pantalla de selección de grupo. Seleccione el grupo que contenga la imagen que desea imprimir. Las imágenes se ordenan por la fecha de fotografiado. Si desea elegir otro grupo, seleccione **Config** en el menú **Inicio**, **Elija ubicación** y luego **Selec grupo**.

Se tiver mais de 999 imagens no cartão de memória, as imagens são repartidas automaticamente por grupos e aparece o ecrã de selecção de grupos. Seleccione o grupo que contém a imagem que quer imprimir. As imagens são ordenadas pela data em que foram tiradas. Para seleccionar outro grupo, seleccione **Conf.** no menu **Iníc**, **Selec. Local** e **Selec. Grupo**.



Dopo 13 minuti di inattività, il display viene disattivato al fine di risparmiare energia. Toccare il display per ripristinarlo allo stato precedente.

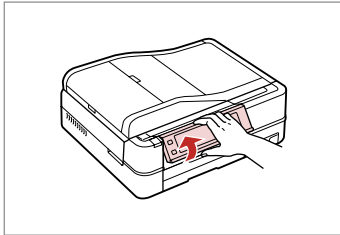
Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se quedará en negro para ahorrar energía. Toque la pantalla para que recupere su estado anterior.

Após 13 minutos de inactividade, o ecrã fica preto para poupar energia. Toque no ecrã para que volte ao estado anterior.

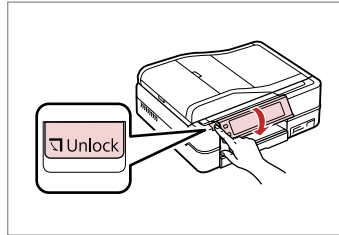
Regolazione dell'angolo del pannello di controllo




Ajuste del ángulo del panel de control

Ajustar o ângulo do painel de controlo



Sollevare manualmente.
Súbalo con la mano.
Levante manualmente.



Premere  **Unlock** per abbassare.
Pulse  **Unlock** para bajarlo.
Pressione  **Unlock** para baixar.

Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente

Reinicio automático después de un corte de corriente

Reiniciar automaticamente após falha de energia

Se si verifica un'interruzione di corrente mentre la stampante è in attesa fax o in stampa, viene effettuato un riavvio automatico e quindi viene emesso un bip sonoro.

Si hay un corte de corriente cuando la impresora está en el modo de reposo de fax o imprimiendo, se reiniciará automáticamente y emitirá un pitido.

Se ocorrer uma falha de energia quando estiver no modo de espera de fax ou a imprimir, a impressora é reiniciada automaticamente e apita.



Non inserire le mani all'interno della stampante fino all'arresto della testina di stampa.

No introduzca la mano en la impresora hasta que se pare el cabezal de impresión.

Não coloque as mãos dentro da impressora sem que a cabeça pare de mexer.



Il riavvio si interrompe se viene premuto un tasto del pannello prima dell'attivazione del display LCD.

El reinicio se detendrá si se pulsa un botón del panel de control antes de que se encienda la pantalla LCD.

O reinício pára se pressionar alguma tecla do painel de controlo antes do LCD acender.



A seconda delle condizioni precedenti l'interruzione di corrente, il riavvio potrebbe non avvenire. Riavviare premendo **On**.

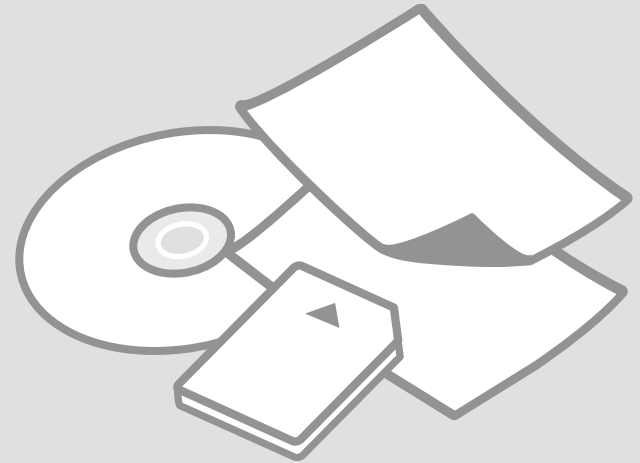
En algunos casos la impresora no se reiniciará, depende de las circunstancias previas al corte de corriente. Para reiniciar, pulse **On**.

Consoante as circunstâncias antes da falha de energia, a impressora pode não reiniciar. Reinicie-a pressionando **On**.

Gestione dei supporti

Manipulación del papel

Manusear soportes



Selezione della carta Selección del papel Seleccionar papel

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

Per stampare su questa carta...	Scegliere questo tipo di carta sul display LCD	Capacità caricamento (fogli)	Vassoio
(a) Carta comune	Carta com.	[12 mm] *1 *2	Principale
(b) Carta comune Premium Epson	Carta com.	120 *2	Principale
(c) Carta comune "Bright White" Epson	Carta com.	100 *2	Principale
(d) Carta speciale 720/1440 dpi Epson	Matte	100	Principale
(e) Carta opaca ad alto spessore Epson	Matte	20	Principale
(f) Carta fotografica lucida Premium Epson	Lucida Prem.	20	A4: Principale Diverso da A4: Foto
(g) Carta fotografica semilucida Premium Epson	Lucida Prem.		
(h) Carta fotografica lucida Epson	Lucida		
(i) Carta fotografica ultralucida Epson	Extra lucida		
(j) Carta opaca "Matte" per stampe fronte/retro Epson	Matte	1	Principale
(k) Adesivi Photo Stickers Epson	PhotoSticker	1	Foto

*1 Carta con peso da 64 a 90 g/m².

*2 La capacità di caricamento per la stampa fronte-retro manuale è di 30 fogli.

Para imprimir en este papel...	Elija este Tipo papel en la pantalla LCD	Capacidad de carga (hojas)	Bandeja
(a) Papel normal	Papl normal	[12 mm] *1 *2	Ppap
(b) Epson Papel normal	Papl normal	120 *2	Ppap
(c) Epson Papel especial blanco brillante	Papl normal	100 *2	Ppap
(d) Epson Papel especial HQ	Mate	100	Ppap
(e) Epson Papel mate - alto gramaje	Mate	20	Ppap
(f) Epson Papel fotográfico satinado Premium	Prem. Glossy	20	A4: Principal Otros tamaños: Foto
(g) Epson Papel fotográfico semibrillo	Prem. Glossy		
(h) Epson Papel fotográfico satinado	Glossy		
(i) Epson Papel fotográfico satinado extra	Ultra Glossy		
(j) Epson Papel mate - doble cara	Mate	1	Ppap
(k) Epson Adhesivos foto	Adhesivo foto	1	Foto

*1 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m².

*2 La capacidad de carga para la impresión manual por dos caras es de 30 hojas.

Se quiser imprimir neste papel...	Seleccione este Tipo Papel no ecrã LCD	Capacidade de alimentação (folhas)	Alimentador
(a) Papel normal	Pap. Normal	[12 mm] *1 *2	Principal
(b) Epson Papel Normal	Pap. Normal	120 *2	Principal
(c) Epson Papel Branco Brilhante para Jacto de Tinta	Pap. Normal	100 *2	Principal
(d) Epson Papel de Qualidade Fotográfica para Jacto de Tinta	Mate	100	Principal
(e) Epson Papel Mate - Gramagem Elevada	Mate	20	Principal
(f) Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium	Brilhante Prem.	20	A4: Principal Outro que não A4: Fotográfico
(g) Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium	Brilhante Prem.		
(h) Epson Papel Fotográfico Brilhante	Brilh.		
(i) Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante	Ultrabrilhante		
(j) Epson Papel Mate de Dupla Face	Mate	1	Principal
(k) Epson Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica	Autocol.Foto	1	Foto

*1 Papel com gramagem de 64 a 90 g/m².

*2 A capacidade de alimentação para a impressão frente e verso manual é de 30 folhas.

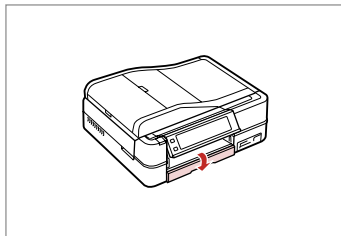
If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(c) Epson Bright White Ink Jet Paper
(d) Epson Photo Quality Ink Jet Paper
(e) Epson Matte Paper - Heavyweight
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(h) Epson Glossy Photo Paper
(i) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(j) Epson Double-Sided Matte Paper
(k) Epson Photo Stickers

Caricamento della
carta

Carga del papel

Colocar papel

1



Ribaltare.

Gire hacia abajo.

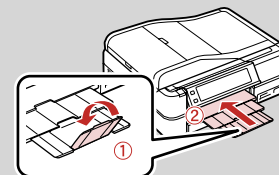
Vire para baixo.



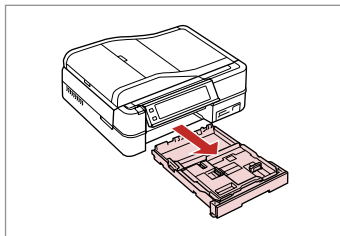
Chiudere il vassoio di uscita, se espulso.

Cierre la bandeja de salida si está desplegada.

Feche o receptor se estiver ejetado.



2



Estrarre.

Sáquela.

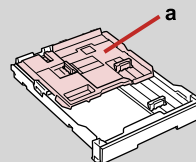
Retire.



Assicurarsi che non vi sia carta caricata nel vassoio foto.

Confirme que no haya papel en la bandeja de fotos.

Certifique-se de que o alimentador fotográfico não tem papel.



a: Vassoio foto

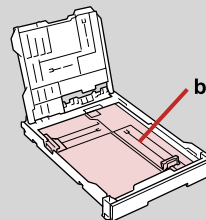
b: Vassoio principale

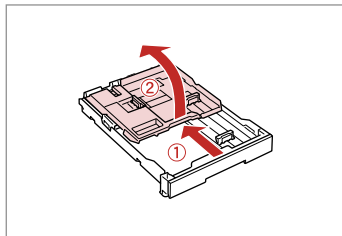
a: Bandeja de fotos

b: Bandeja principal

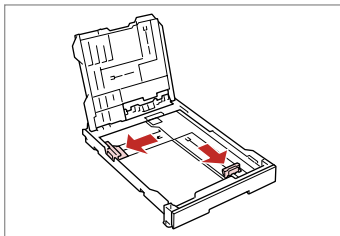
a: Alimentador fotográfico

b: Alimentador principal

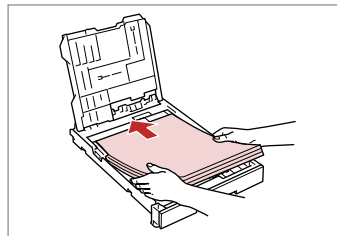


3

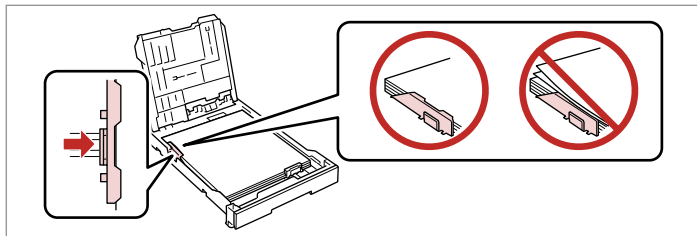
Scorrere e sollevare.
Deslice y levante.
Desloque e levante.

4

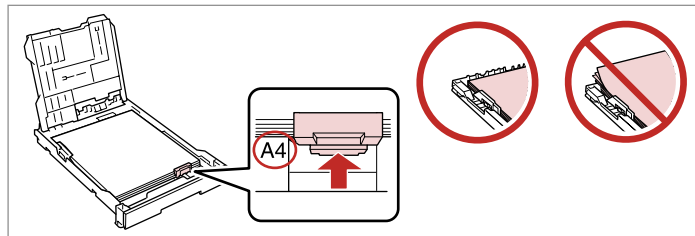
Stringere e scorrere ai lati.
Apriete y deslice hacia los lados.
Aperte e desloque para os lados.

5 

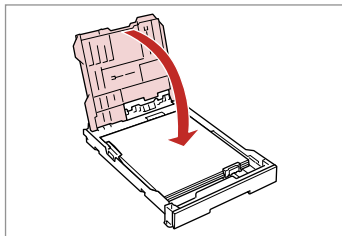
Caricare con lato stampabile in basso.
La cara imprimibile boca abajo.
Coloque o lado imprimível para baixo.

6

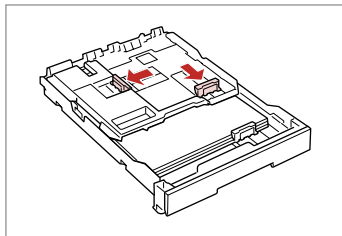
Scorrere fino ai bordi della carta.
Deslice a los bordes del papel.
Desloque para as margens do papel.

7

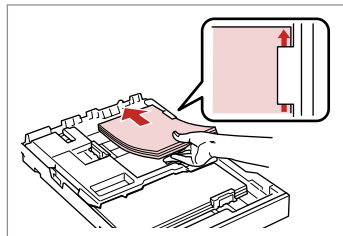
Scorrere in base al formato carta.
Deslice al tamaño del papel.
Ajuste ao formato do papel.

8

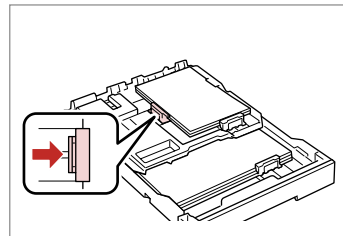
Riposizionare.
Recoque.
Recolocar.

9

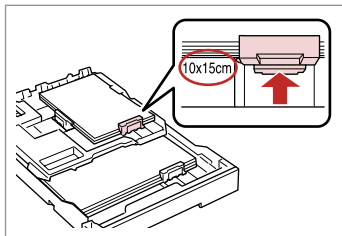
Stringere e scorrere ai lati.
Apriete y deslice hacia los lados.
Aperte e desloque para os lados.

10 

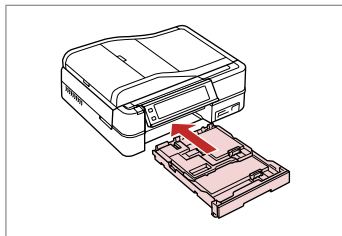
Caricare con lato stampabile in basso.
La cara imprimibile boca abajo.
Coloque o lado imprimível para baixo.

11

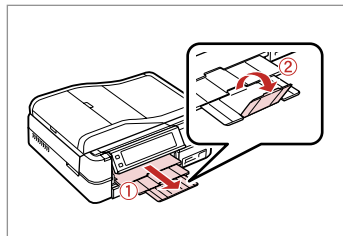
Scorrere fino ai bordi della carta.
Deslice a los bordes del papel.
Desloque para as margens do papel.

12

Scorrere in base al formato carta.
Deslice al tamaño del papel.
Ajuste ao formato do papel.

13

Inserire tenendo in piano il cassetto.
Inserte la cassette siempre horizontal.
Insira com o alimentador na horizontal.

14

Scorrere in fuori e sollevare.
Saque y levante.
Puxe para fora e levante.



Allineare i bordi della carta prima di caricarla.

Alinee los bordes del papel antes de cargarlo.

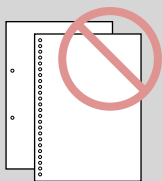
Alinhe as margens do papel antes de o colocar.



Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com furação lateral.



Vedere la **Guida utente** in linea quando si usa carta in formato **Legal**.

Si usa papel tamaño **Legal**, consulte el **Manual de usuario** on-line.

Consulte o **Guia do Utilizador** interactivo quando utilizar papel de formato **Legal**.



Non estrarre o inserire il cassetto carta durante il funzionamento della stampante.

No saque ni inserte la cassette del papel cuando la impresora esté en funcionamiento.

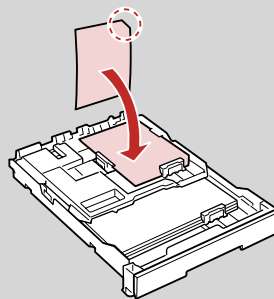
Não retire nem insira o alimentador enquanto a impressora estiver a funcionar.



Quando si carica un foglio adesivo Adesivi Photo Stickers, posizionarlo rivolto verso il basso come mostrato a destra. Non utilizzare il foglio di supporto caricamento fornito con l'adesivo Adesivi Photo Stickers.

Si carga una hoja de Adhesivos foto, póngala boca abajo como se muestra a la derecha. No utilice la hoja de carga que acompaña a los Adhesivos foto.

Quando colocar uma folha de Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica, volte-a para baixo conforme indicado à direita. Não utilize a folha de suporte fornecida com o Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica.

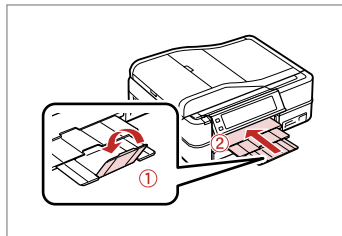


Caricamento di un CD/DVD

Carga de un CD/DVD

Colocar um CD/DVD

1

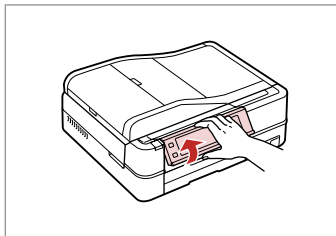


Chiudere.

Cierre.

Feche.

2

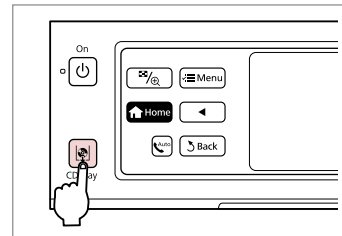


Sollevare fino al limite.

Suba todo lo que pueda.

Levante até encontrar resistência.

3



Espellere il vassoio CD/DVD.

Expulse la bandeja de CD/DVD.

Ejecte o suporte de CD/DVD.



Non tirare il vassoio CD/DVD.
Non può venire espulso o esteso ulteriormente.

No tire de la bandeja de CD/DVD.
No puede desplegarse más.

Não puxe o suporte de CD/DVD.
Não é possível ejetá-lo ou abri-lo mais.




Per stampare su mini CD da 8 mm, vedere la **Guida utente** in linea.


Si desea imprimir en mini-CD de 8 cm **Manual de usuario** on-line.

Para imprimir em CDs mini de 8 cm, consulte o **Guia do Utilizador** interativo.

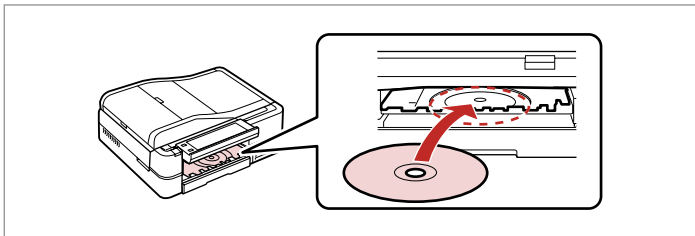


Il vassoio CD/DVD viene automaticamente chiuso dopo un dato periodo di tempo. Premere  per espellerlo di nuovo.

La bandeja de CD/DVD se cierra automáticamente al cabo de un tiempo. Pulse  para volver a expulsarla.

O suporte de CD/DVD fecha automaticamente após um certo tempo. Pressione  para voltar a ejetar.

4

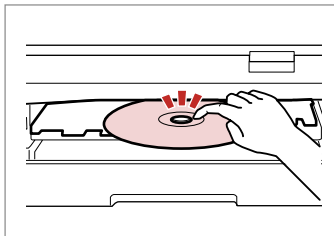


Inserire. (Non tirare il vassoio CD/DVD.)

Coloque. (No tire de la bandeja de CD/DVD.)

Coloque. (Não puxe o suporte de CD/DVD.)

5

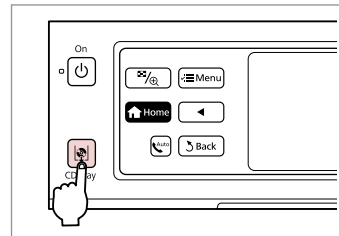


Premere delicatamente.

Pulse con cuidado.

Pressione levemente.

6



Chiudere il vassoio CD/DVD.

Cierre la bandeja de CD/DVD.

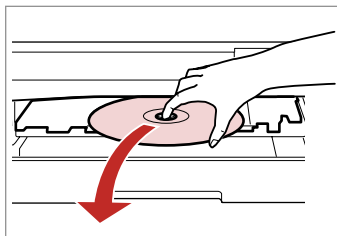
Feche o suporte de CD/DVD.

Rimozione di un CD/
DVD

Extracción de un
CD/DVD

Retirar um CD/DVD

1

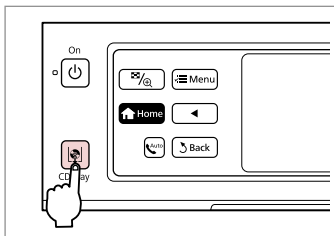


Rimuovere orizzontalmente.

Sáque-lo horizontalmente.

Retire na horizontal.

2

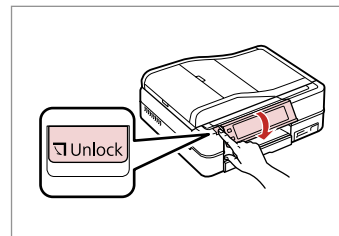


Chiudere il vassoio CD/DVD.

Cierre la bandeja de CD/DVD.

Feche o suporte de CD/DVD.

3



Abbassare.

Baje.

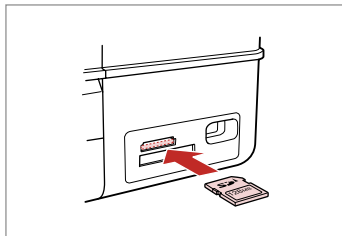
Baixe.

Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

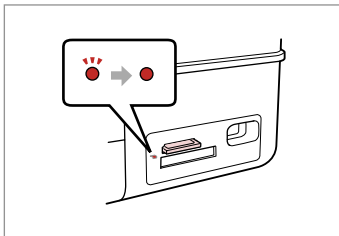
Inserir um cartão de memória

1



Inserire una scheda alla volta.
No inserte más de una tarjeta.
Insira um cartão de cada vez.

2



Verificare la spia.
Fijese en la luz.
Observe o indicador.



Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

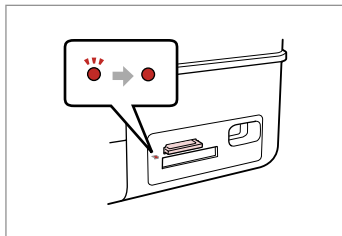
Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

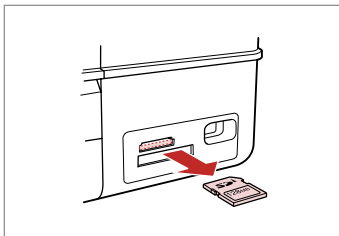
Retirar um cartão de memória

1



Verificare la spia.
Fijese en la luz.
Observe o indicador.

2



Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.



Accesa	Lampeggiante
Encend	Intermitente
Aceso	Intermitente

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD Memory Card SDHC Memory Card MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick Pro MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick Pro Duo * Memory Stick Pro-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

*Richiesto un adattatore

*Imprescindible adaptador.

*Adaptador necessário



Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

Posizionamento di originali

Colocación de originales

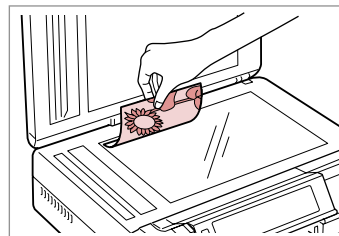
Colocar originais

Piano di lettura

Superficie para documentos

Vidro de digitalização

1

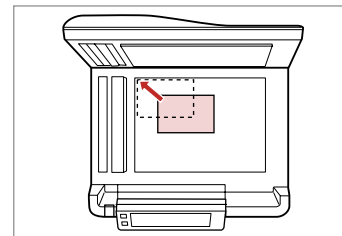


Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque para baixo na horizontal.

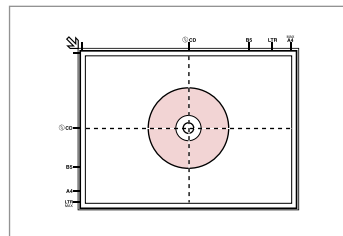
2



Adattare all'angolo.

Encaje en la esquina.

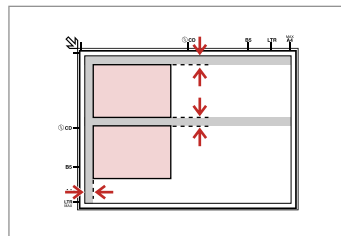
Ajuste ao canto.



Collocare al centro.

Coloque en el centro.

Coloque no centro.



Distanziare le foto di 5 mm tra loro.

Separe las fotos 5 mm.

Coloque as fotografias a uma distância de 5 mm.



È possibile ristampare foto da 30 × 40 mm.

Puede reimprimir fotos a partir de 30 × 40 mm.

Podé reimprimir fotografias de 30 × 40 mm.



È possibile copiare simultaneamente foto di formati diversi se superiori a 30 × 40 mm.

Puede copiar fotos de distintos tamaños a la vez si miden más de 30 × 40 mm.

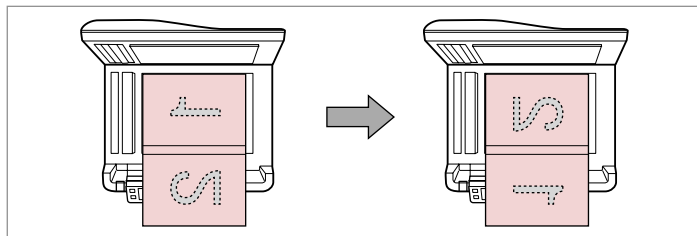
Pode copiar fotografias de diferentes formatos ao mesmo tempo se forem maiores que 30 × 40 mm.



Quando è presente un documento sia sul piano di lettura che nell'ADF, la priorità viene assegnata al documento nell'ADF.

Si hay un documento en la superficie para documentos y en el ADF, tendrá prioridad el del ADF.

Quando está um documento no vidro de digitalização e no ADF, o documento do ADF tem prioridade.



Collocare la prima pagina.

Ponga la primera página.

Coloque a primeira página.

Collocare la seconda pagina.

Ponga la segunda página.

Coloque a segunda página.

È possibile stampare due pagine di un libro su un singolo lato di un foglio di carta. Selezionare **Libro2-up** o **Libro/LatoDoppio** come layout e posizionare il libro come mostrato a sinistra.

Puede imprimir dos páginas de un libro en una sola cara de una hoja de papel. Seleccione la composición **Libro/2-up** o **Libro/Dos caras** y ponga el libro como se muestra a la izquierda.

Pode imprimir duas páginas de um livro de um só lado de uma folha de papel. Seleccione **Libro/2/+** ou **Libro/Dúplex** para o esquema e coloque o livro conforme indicado à esquerda.

Alimentatore automatico documenti (ADF)

Alimentador automático de documentos (ADF)

Alimentador automático de documentos (ADF)

Originali utilizzabili

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Carta com.
Peso	Da 64 g/m ² a 95 g/m ²
Capacità	30 fogli oppure 3 mm o inferiore (A4, Letter) /10 fogli (Legal)

Originais utilizáveis

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Pap. Normal
Gramagem	64 g/m ² a 95 g/m ²
Capacidade	30 folhas ou 3 mm ou inferior (A4, Letter) /10 folhas (Legal)

Originales admitidos

Tamaño	A4/Letter/Legal
Tipo	Papl normal
Gramaje	de 64 a 95 g/m ²
Capacidad	30 hojas o 3 mm o menos (A4, Letter) /10 hojas (Legal)

! Per evitare inceppamenti della carta, non usare i documenti che seguono. Per tali tipi, utilizzare il piano di lettura.

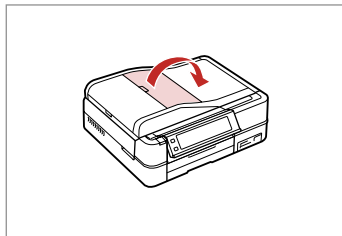
- Documenti tenuti raccolti da fermagli, graffette e altro.
- Documenti su cui sono applicati nastri o carte. Foto, carte intestate o carta a trasferimento termico.
- Carta strappata, stropicciata o bucata.

! Para impedir atascos de papel, evite estos documentos. Con esos tipos, use la superficie para documentos.

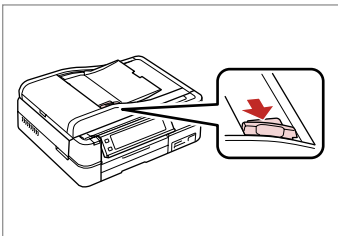
- Documentos unidos con clips, grapas, etc.
- Documentos que tengan cinta adhesiva o papel pegado. Fotos, transparencias o papel térmico.
- Papel doblado, arrugado o perforado.

! Para que o papel não encrave, evite os documentos seguintes. Utilize o vidro de digitalização para estes tipos.

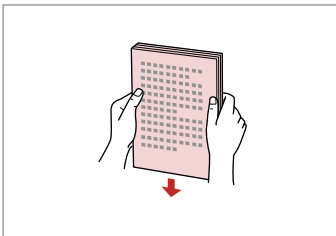
- Documentos unidos com cliques, agrafos, etc.
- Documentos com fita adesiva ou papel colado. Fotografias, transparências ou papel de transferência térmica.
- Papel rasgado, amarrado ou com furos.

1

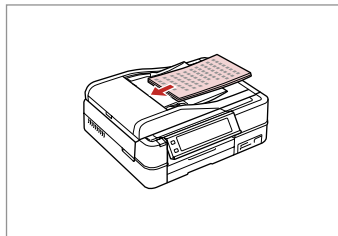
Aprire.
Abra.
Abra.

2

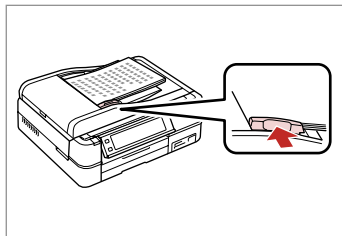
Scorrere.
Deslice.
Desloque.

3

Battere per pareggiare i bordi.
Dé golpecitos para nivelar los
bordes.
Bata para alinhar as margens.

4

Inserire facciata in su.
Inserte boca arriba.
Insira voltado para cima.

5

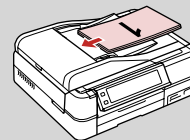
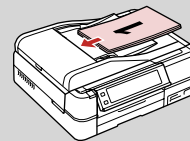
Adattare.
Encaje.
Ajuste.



Per i layout **Copia 2-up** e **2-lati 2-up**, posizionare gli originali come mostrato a destra.

Para las composiciones **Copia 2-up** y **2 caras 2-up**, ponga los originales como se muestra a la derecha.

Para os esquemas **Cópia 2/+** e **2 lados 2/+**, coloque os originais conforme indicado à direita.





Quando si usa la funzione di copia con l'ADF, le impostazioni di stampa sono fisse su **Zoom - Reale o Adatta pagina, Tipo carta - Carta com. e Formato carta - A4**. La stampa risulta tagliata se si copia un originale più grande del formato A4.

Si usa la función de copia con el ADF, los ajustes de impresión serán fijos: **Zoom - Real o Auto ajust pág, Tipo papel - Papl normal, y Tam. papel - A4**. La impresión saldrá recortada si copia un original mayor que A4.

Quando utilizar a função de cópia com o ADF, as definições de impressão são fixadas como **Reduzir/Ampliar - Real ou Ajust Aut Pág, Tipo Papel - Pap. Normal e Formato Papel - A4**. A impressão fica cortada se copiar um original maior que A4.

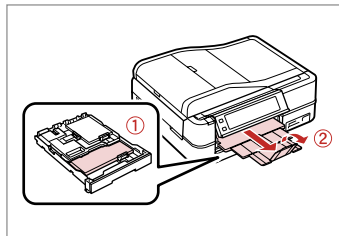


Modalità Copia
Modo Copia
Modo de cópia



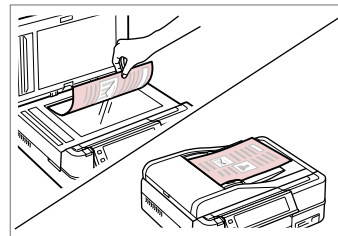
Copia di documenti
Copia de documentos
Copiar documentos

1  → 20



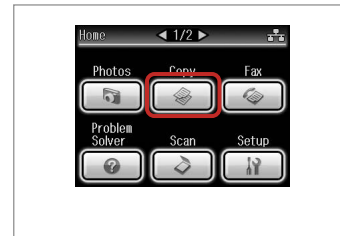
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  → 28



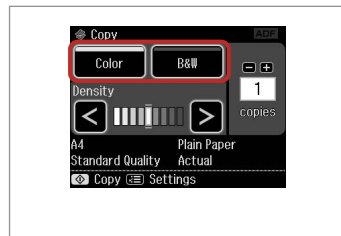
Posizionare orizzontalmente
l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



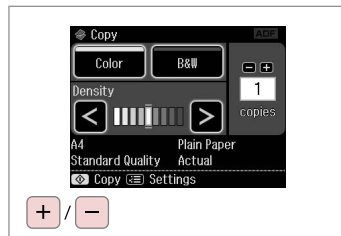
Selezionare **Copia**.
Seleccione **Cop**.
Seleccione **Copiar**.

4



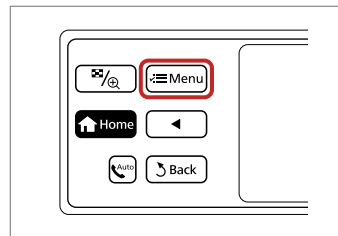
Selezionare una modalità colore.
Seleccione un modo de color.
Seleccione um modo de cor.

5



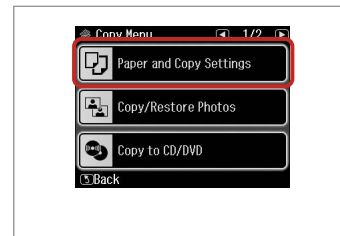
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

6



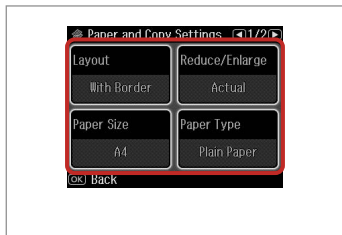
Accedere al menu Copia.
Vaya al menú de copia.
Entre no menu de cópia.

7



Accedere al menu Impostazioni.
Vaya al menú de ajustes.
Entre no menu de definições.

8 ➔ 40



Definire le impostazioni appropriate di copia.

Configure los ajustes de copia adecuados.

Efectue as definições de cópia adequadas.

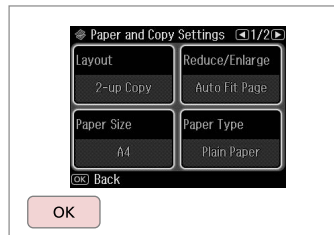


Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

Configure el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

Certifique-se de que define **Formato Papel** e **Tipo Papel**.

9

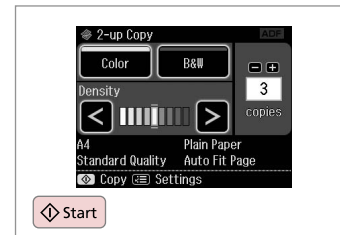


Terminare le impostazioni.

Termine la configuración.

Termine as definições.

10





Avviare la copia.


Empiece a copiar.

Inicie a cópia.





Se si desidera copiare documenti con vari layout, selezionare **Aiuto Layout copia** al passaggio 7.  ➔ 40


Si desea copiar documentos con diversas composiciones, seleccione **Asist compos copia** en el paso 7.  ➔ 41

Se quiser copiar documentos com vários esquemas, seleccione **Assist Esquma Cóp.** no ponto 7.  ➔ 42



Tramite l'Auto Duplexer (unità fronte-retro automatica opzionale), è possibile stampare automaticamente su entrambi i lati della carta. ( ➔ 40) Per informazioni dettagliate, vedere la **Guida utente** in linea.

Con la Auto Duplexer opcional, puede imprimir por las dos caras del papel automáticamente. ( ➔ 41) Para más información, consulte el **Manual de usuario** on-line.

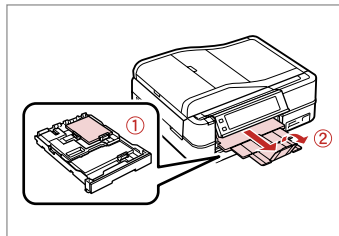
Se utilizar o Auto Duplexer opcional, pode imprimir nos dois lados do papel automaticamente. ( ➔ 42) Para mais informações, consulte o **Guia do Utilizador** interativo.

Ristampa e ripristino di foto

Reimprimir/
Restaurar fotos

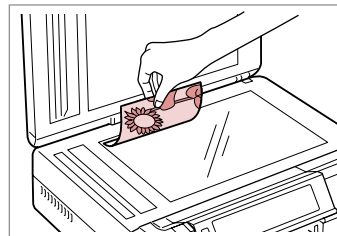
Reimprimir/
Recuperar
fotografias

1  → 20



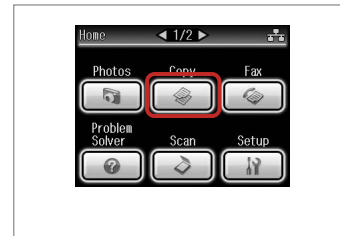
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  → 28



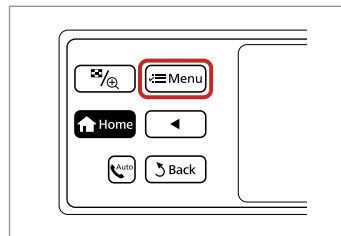
Posizionare orizzontalmente
l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



Selezionare **Copia**.
Selecione **Cop**.
Selecione **Copiar**.

4



Accedere al menu Copia.
Vaya al menú de copia.
Entre no menu de cópia.

5



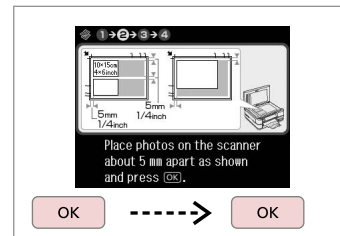
Selezionare **Ristampa/Riprist. foto**.
Selecione **Reimprim/Restaur fotos**.
Selecione **Reimp./Restaurar Fotos**.

6

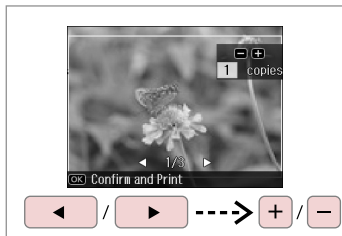


Selezionare On o Off.
Selecione Act o Des.
Selecione Sim ou Não.

7



Procedere.
Continúe.
Continue.

8

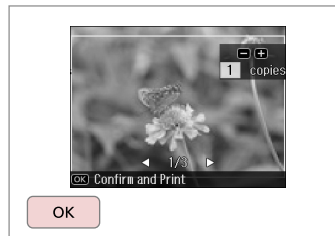
Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.



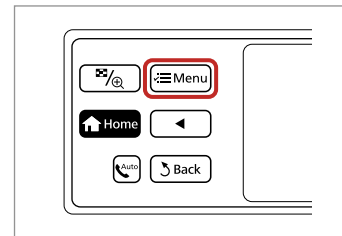
Se sono state acquisite due foto, ripetere il passaggio 8 per la seconda foto.

Si ha escaneado dos fotos, repita el paso 8 para la segunda foto.

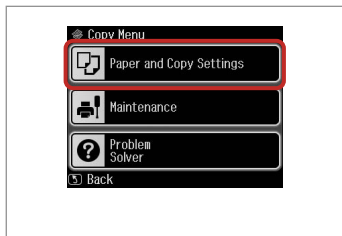
Se digitalizou duas fotografias, repita o ponto 8 para a segunda fotografia.

9

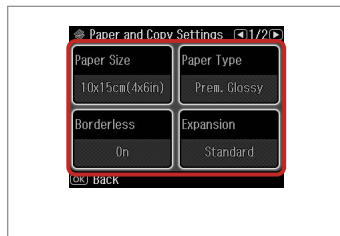
Procedere.
 Continúe.
 Continue.

10

Accedere al menu Copia.
 Vaya al menú de copia.
 Entre no menu de cópia.

11

Accedere al menu Impostazioni.
 Vaya al menú de ajustes.
 Entre no menu de definições.

12 **40**

Definire le impostazioni appropriate di copia.
 Configure los ajustes de copia adecuados.
 Efectue as definições de cópia adequadas.



Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

Configure el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

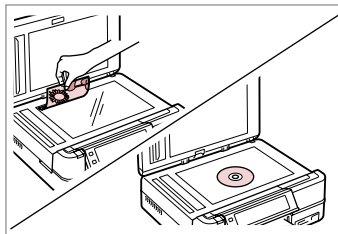
Certifique-se de que define **Formato Papel** e **Tipo Papel**.

13

Avviare la copia.
 Empiece a copiar.
 Inicie a cópia.

Copia di un CD/DVD
Copia de un CD/DVD
Copiar um CD/DVD

1  → 28



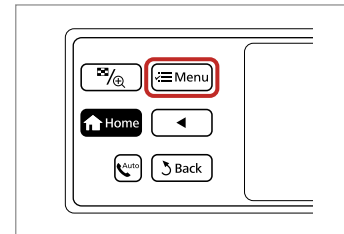
Collocare l'originale.
Ponga el original.
Coloque o original.

2



Selezionare **Copia**.
Seleccione **Cop**.
Selecione **Copiar**.

3



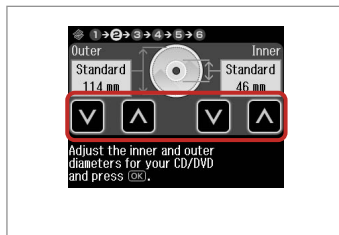
Accedere al menu Copia.
Vaya al menú de copia.
Entre no menu de cópia.

4



Selezionare **Copia su CD/DVD**.
Seleccione **Copia en CD/DVD**.
Selecione **Cópia CD/DVD**.

5



Definire l'area di stampa.
Configure el área de impresión.
Defina a área de impressão.



Se si stampa sulle aree colorate mostrate a destra (le unità sono in mm), il disco o il vassoio CD/DVD possono venire macchiati di inchiostro.

Si imprime en las zonas coloreadas mostradas a la derecha (en mm), podría mancharse de tinta el disco o la bandeja de CD/DVD.

Se imprimir nas áreas coloridas à direita (as unidades estão em mm), o disco ou suporte de CD/DVD pode ficar manchado com tinta.

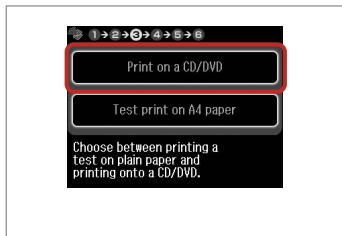
117 - 120



18 - 42



6



Selezionare **Stampare su CD/DVD**.
 Selezione **Imprimir CD/DVD**.
 Selezione **Impr. num CD/DVD**.

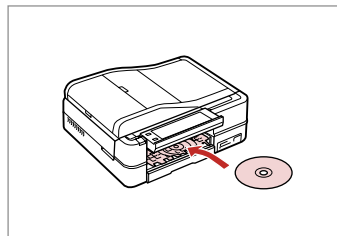


Se si desidera stampare una prova su carta, selezionare **Stampa una prova su A4**.

Si desea probar la impresión en papel, seleccione **Impr prueba en papel A4**.

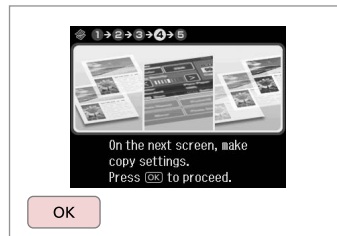
Se quiser imprimir um teste em papel, selecione **Impr. teste em papel A4**.

7



Caricare un CD/DVD.
 Ponga un CD/DVD.
 Coloque um CD/DVD.

8



Procedere.
 Continúe.
 Continue.

9



Selezionare una modalità colore.
 Selezione un modo de color.
 Selezione um modo de cor.

10



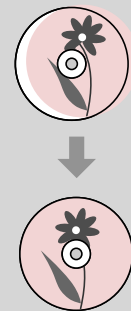
Avviare la copia.
 Empiece a copiar.
 Inicie a cópia.



Per regolare la posizione di stampa, selezionare **Setup** nel menu **Home, Impost. stampante**, quindi **CD/DVD**. ➔ 86

Para ajustar la posición de impresión, seleccione la opción **Config** del menú **Inicio, Config imprsra**, y luego **CD/DVD**. ➔ 86

Para ajustar a posição de impressão, selecione **Conf.** no menu **Iníc, Conf. Impres.** e **CD/DVD**. ➔ 86



Elenco menu della
modalità Copia

Lista del menù
Modo Cop.

Lista de menus do
modo Copiar

IT  ➔ 40

ES  ➔ 41

PT  ➔ 42

IT

☰ Impostazioni di stampa

Impostazioni Carta e Copia	Layout	Margini, No margini * ⁴ , Copia 2-up, Libro2-up, Libro/LatoDoppio * ¹
	Stampa 2 lati * ¹	Off, On
	Zoom	Personalizzata, Reale, Adatta pagina, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Formato carta	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Tipo carta	Carta com., Matte, Lucida Prem., Extra lucida, Lucida
	Tipo documento	Testo , Testo/Immagine, Foto
	Qualità	Bozza, Qualità standard, Max
	Senso rilegatura * ¹	Verticale-Lungo, Verticale-Corto, Orizzont.-Lungo, Orizzont.-Corto
	Essicc. * ¹ * ²	Standard, Lungo, Più
	Espansione * ³	Standard, Medio, Minimo
Ristampa/Riprist. foto	Impostazioni Carta e Copia	Formato carta, Tipo carta, No margini, Espansione, Migliora * ⁵ , Filtro * ⁶
Copia su CD/DVD	Impostazioni Carta e Copia	Tipo documento, Qualità
Aiuto Layout copia	Margini, No margini, Copia 2-up, 2-lati 1-up * ¹ , 2-lati 2-up * ¹ , Libro2-up, Libro/LatoDoppio * ¹	
Manutenzione	 ➔ 86	
Risoluzione problemi		

*¹ Tali impostazioni vengono visualizzate solo quando è montata l'unità Auto Duplexer opzionale.


*² Se l'inchiostro sul lato anteriore della carta macchia, impostare un tempo di essiccazione superiore.


*³ Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto con l'impostazione **No margini**.

*⁴ L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.

*⁵ Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente la luminosità, il contrasto e la saturazione delle foto.

*⁶ È possibile cambiare la modalità colore delle immagini su **B/N**.

 Ajustes de impresión

Ajustes papel y copia	Compos	Con margen, Sin margen * ⁴ , Copia 2-up, Libr/2-up, Libro/Dos caras * ¹
	Impres 2 caras * ¹	Des, Act
	Zoom	Personalizado, Real, Auto ajus pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Tam. papel	A4, A5, 10×15cm (4×6"), 13×18cm (5×7")
	Tipo papel	Papl normal, Mate, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy
	Tipo documento	Text, Texto e imagen, Foto
	Calidad	Borrador, Calidad estándar, Óptim
	Direcc encuadern. * ¹	Vertical-Largo, Vertical-Corto, Horizontal-Largo, Horizontal-Corto
	Tpo seca * ¹ * ²	Estándar, Largo, MásLar
Expansión * ³	Estándar, Medio, Mínimo	
Reimprim/Restaur fotos	Ajustes papel y copia	Tam. papel, Tipo papel, Sin margen, Expansión, Mejorar * ⁵ , Filtro * ⁶
Copia en CD/DVD	Ajustes papel y copia	Tipo documento, Calidad
Asist compos copia	Con margen, Sin margen, Copia 2-up, 2 caras 1-up * ¹ , 2 caras 2-up * ¹ , Libr/2-up, Libro/Dos caras * ¹	
Mantenimnto	 ➔ 86	
Solución problems		

*¹ Estas opciones sólo aparecen si están instalada la Auto Duplexer opcional.

*² Si se corre la tinta de la parte delantera del papel, configure más tiempo de secado.


*³ Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos **Sin margen**.

*⁴ La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

*⁵ Seleccione **PhotoEnhance** si desea que se ajusten automáticamente el brillo, el contraste y la saturación de sus fotos.

*⁶ Puede cambiar el modo de color de las imágenes por **ByN**.

 Definições de impressão

Definições Papel e Cóp.	Esqu.	Margem, Sem Margns ^{*4} , Cópia 2/+ , Livro/2/+ , Livro/Dúplex ^{*1}
	Impr. em 2 lados ^{*1}	Não, Sim
	Reduzir/Ampliar	Person., Real, Ajust Aut Pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Formato Papel	A4, A5, 10×15cm(4×6"), 13×18cm(5×7")
	Tipo Papel	Pap. Normal, Mate, Brilhante Prem., Ultrabrilhante, Brilh.
	Tipo Documnto	Txto, Txto e Imagem, Foto
	Qualid.	Prova, Qualidade Normal, Melh
	Direcção de União ^{*1}	Vertical-Longo, Vertical-Curto, Horizontal-Longo, Horizontal-Curto
	Temp Sec ^{*1} ^{*2}	Padrão, Comp, + comp
Expansão ^{*3}	Padrão, Médio, Mínimo	
Reimp./Restaurar Fotos	Definições Papel e Cóp.	Formato Papel, Tipo Papel, Sem Margns, Expansão, Melhorar ^{*5} , Filtro ^{*6}
Cópia CD/DVD	Definições Papel e Cóp.	Tipo Documnto, Qualid.
Assist Esquma Cóp.	Margem, Sem Margns, Cópia 2/+ , 2 lados 1/+ ^{*1} , 2 lados 2/+ ^{*1} , Livro/2/+ , Livro/Dúplex ^{*1}	
Manutenção	 ➔ 86	
Soluções		

*1 Estes itens só aparecem quando o Auto Duplexer opcional está instalado.

*2 Se a tinta estiver manchada na frente do papel, aumente o tempo de secagem.

*3 Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias **Sem Margns**.

*4 A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas partes superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

*5 Selecciona **PhotoEnhance** para ajustar automaticamente o brilho, contraste e saturação das fotografias.

*6 Pode alterar o modo de cor das imagens para **P&B**.

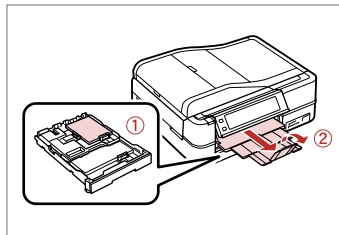


Modalità Foto
Modo Fotos
Modo de fotografias



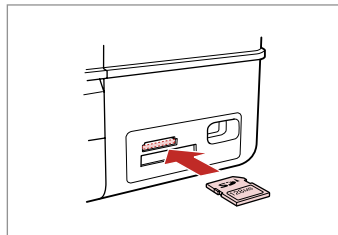
Stampa di foto
Impresión de fotos
Imprimir fotografías

1  → 20



Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 26



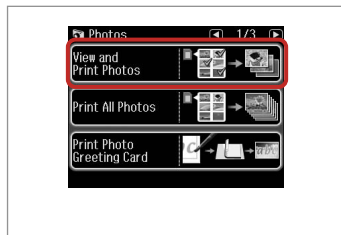
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



Selezionare **Foto**.
Seleccione **Fotos**.
Seleccione **Fotos**.

4



Selezionare **Mostra e stampa foto**.
Seleccione **Ver e imprimir fotos**.
Seleccione **Ver e Imprimir Fotos**.

5



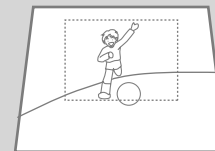
Selezionare una foto.
Seleccione una foto.
Seleccione una fotografia.



È possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere \square/\square e definire le impostazioni.

Puede recortar y ampliar la foto. Pulse \square/\square y configure los ajustes.

Pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione \square/\square e efectue as definições.



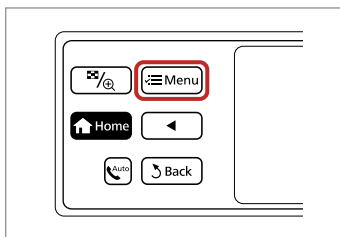


Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 5.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 5.

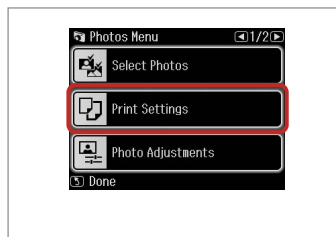
Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 5.

6



Accedere a Menu Stampa foto.
Abra el Menú Impr. foto.
Entre no Menu Impr. Fotos.

7  → 62



Selezionare e definire le impostazioni.
Seleccione y configure los ajustes.
Selecione e efectue as definições.



Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

Configure el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

Certifique-se de que define **Formato Papel** e **Tipo Papel**.

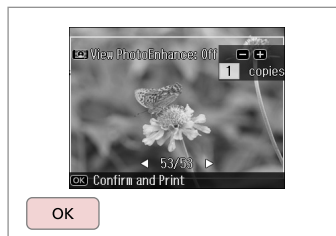


Se si desidera correggere le immagini, selezionare **Regolazioni foto** e definire le impostazioni al passaggio 7.

Si desea corregir imágenes, seleccione **Ajustes de foto** y configure los ajustes del paso 7.

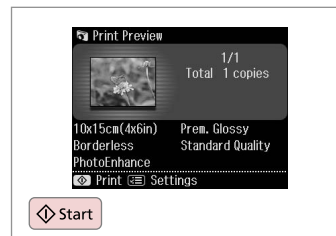
Se quiser corrigir imagens, seleccione **Ajustes fotos** e efectue as definições no ponto 7.

8



Procedere.
Continúe.
Continue.

9



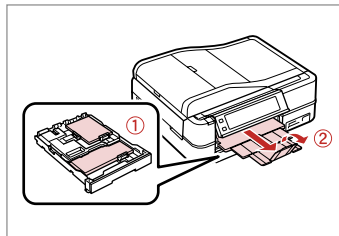
Avviare la stampa.
Empiece a imprimir.
Inicie a impressão.

Stampa in vari layout

Impresión
en diversas
composiciones

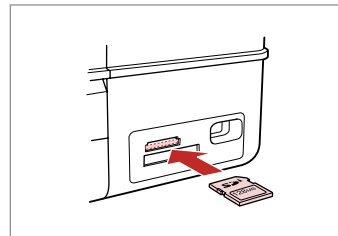
Imprimir com vários
esquemas

1  → 20



Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  → 26



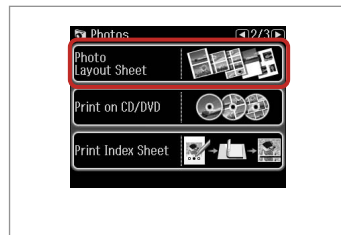
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



Selezionare **Foto**.
Selecione **Fotos**.
Selecione **Fotos**.

4

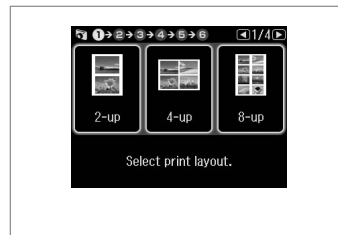


Selezionare **Foglio layout foto**.
Selecione **Hoja compos foto**.
Selecione **Folha Esquema Foto**.



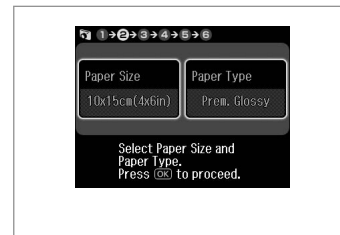
Premere ► fino a visualizzare
Foglio layout foto.
Pulse ► hasta ver **Hoja compos
foto**.
Pressione ► até aparecer **Folha
Esquema Foto**.

5

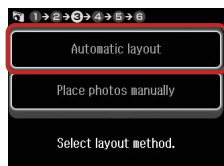


Selezionare un layout.
Elija una composición.
Selecione um esquema.

6  → 62



Selezionare formato e tipo di carta.
Elija tamaño y tipo papel.
Selecione formato e tipo de papel.

7

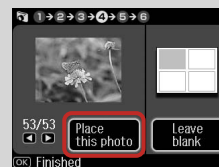
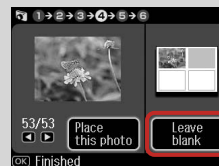
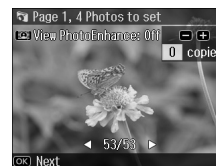
Selezionare **Layout automatico**.
 Selezione **Compos automat.**
 Selezione **Esquema automát.**



Se si seleziona **Porre foto manualm.**, disporre le foto come mostrato in (1) o lasciare vuoto come in (2).

Si seleziona **Poner fotos manualmte**, ponga las fotos como se muestra en (1) o deje un espacio en blanco como se muestra en (2).

Se seleccionar **Colocar fotos manual/**, coloque as fotografias como em (1) ou deixe em branco como em (2).

(1)**(2)****8**

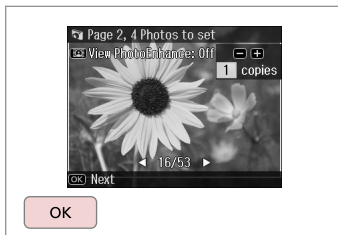
Selezionare una foto.
 Selezione una foto.
 Seleccione una fotografia.



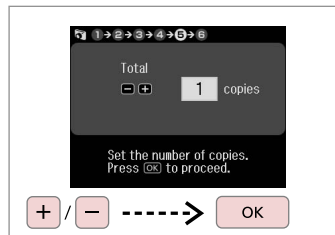
Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 8.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 8.

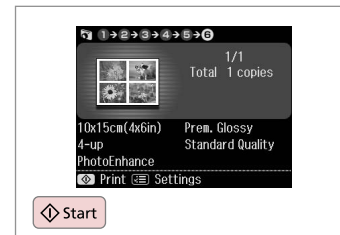
Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 8.

9

Finire la selezione di foto.
 Termine la selección de fotos.
 Acabe de seleccionar as fotografias.

10

Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

11

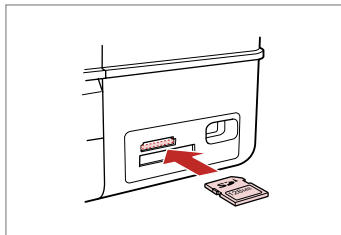
Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.

Stampa su un CD/
DVD

Impresión de un
CD/DVD

Imprimir num CD/
DVD

1  → 26



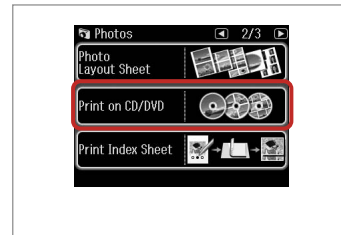
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

2



Selezionare **Foto**.
Seleccione **Fotos**.
Selecione **Fotos**.

3



Selezionare **Stampa CD/DVD**.
Seleccione **Impr. CD/DVD**.
Selecione **Impr. CD/DVD**.

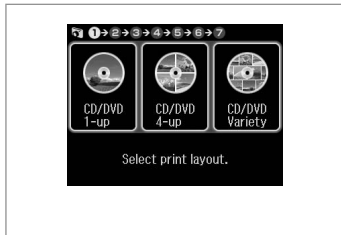


Premere ► fino a visualizzare
Stampa CD/DVD.

Pulse ► hasta ver **Impr. CD/DVD**.

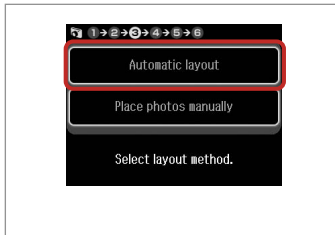
Pressione ► até aparecer **Impr.**
CD/DVD.

4  → 62



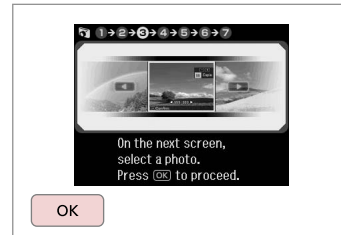
Selezionare un layout.
Elija una composición.
Selecione um esquema.

5



Selezionare **Layout automatico**.
Seleccione **Compos automát**.
Selecione **Esquema automát**.

6



Procedere.
Continúe.
Continue.



Se si seleziona **Porre foto manualm.**, disporre le foto come mostrato in (1) o lasciare vuoto come in (2).

Si seleziona **Poner fotos manualmte**, ponga las fotos como se muestra en (1) o deje un espacio en blanco como se muestra en (2).

Se seleccionar **Colocar fotos manual/**, coloque as fotografias como em (1) ou deixe em branco como em (2).

(1)



(2)



7



Selezionare una foto.

Selecione una foto.

Selecione uma fotografia.



Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 7.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 7.

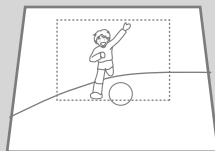
Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 7.



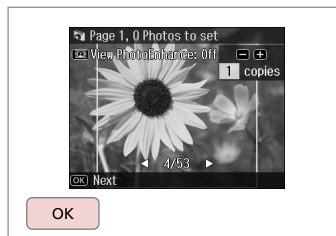
Dopo il passaggio 7, è possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere \mathbb{C} / \mathbb{Q} e definire le impostazioni.

Después del paso 7, puede recortar y ampliar la foto. Pulse \mathbb{C} / \mathbb{Q} y configure los ajustes.

Após o ponto 7, pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione \mathbb{C} / \mathbb{Q} e efectue as definições.



8

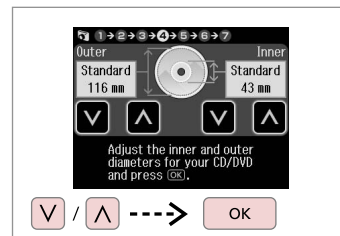


Finire la selezione di foto.

Termine la selección de fotos.

Acabe de seleccionar as fotografias.

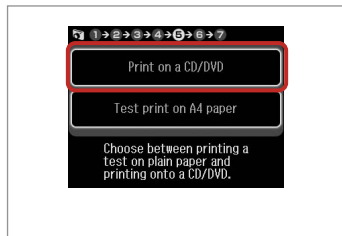
9  \rightarrow 38



Definire l'area di stampa e procedere.

Configure el área de impresión y continúe.

Defina a área de impressão e continue.

10

- Selezionare **Stampare su CD/DVD**.
- Selezionare **Imprimir CD/DVD**.
- Selezionare **Impr. num CD/DVD**.



Se si desidera stampare una prova su carta, selezionare **Stampa una prova su A4**.

Si desea probar la impresión en papel, seleccione **Impr prueba en papel A4**.

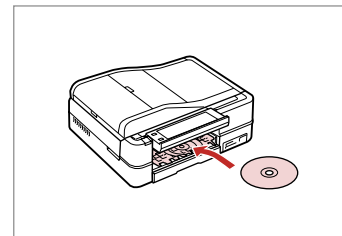
Se quiser imprimir um teste em papel, seleccione **Impr. teste em papel A4**.



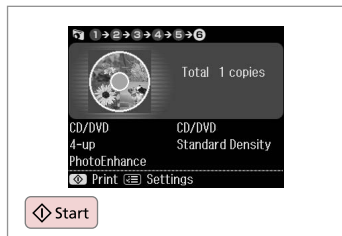
Per definire impostazioni di stampa opzionali, premere \equiv . $\square \rightarrow 62$

Si desea configurar ajustes opcionales, pulse \equiv . $\square \rightarrow 63$

Para efectuar definições de impressão opcionais, pressione \equiv . $\square \rightarrow 63$

11  \rightarrow **24**

- Caricare un CD/DVD.
- Ponga un CD/DVD.
- Coloque um CD/DVD.

12

- Avviare la stampa.
- Empiece a imprimir.
- Inicie a impressão.



Per stampare su una custodia CD/DVD, selezionare **Foto** nel menu **Home**, **Foglio layout foto**, quindi **Custodia Su** o **Índice cust.** come layout.

Para imprimir la carátula de un CD/DVD, seleccione **Fotos** en el menú **Inicio**, **Hoja compos foto**, luego la composición **Joyer super** o **Índice joye**.

Para imprimir numa capa de CD/DVD, seleccione **Fotos** no menu **Iníc**, **Folha Esquema Foto** e, em seguida, **P-Sup. Cx** ou **Índice Cx** para o esquema.



Per regolare la posizione di stampa, vedere "Copia di un CD/DVD" $\square \rightarrow 38$

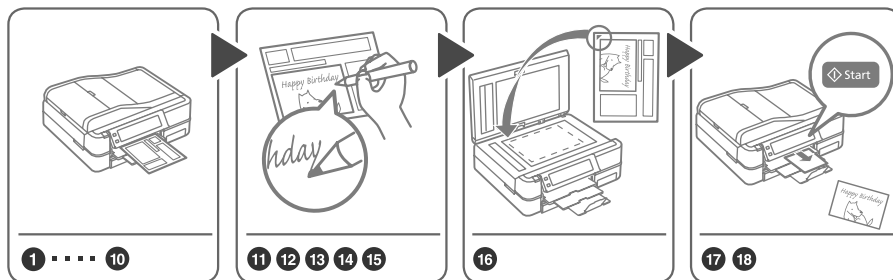
Para ajustar la posición de impresión, consulte "Copia de un CD/DVD" $\square \rightarrow 38$

Para ajustar a posição de impressão, consulte "Copiar um CD/DVD" $\square \rightarrow 38$

Stampa di cartoline fotografiche

Impresión de felicitaciones fotográficas

Imprimir cartões com fotografias

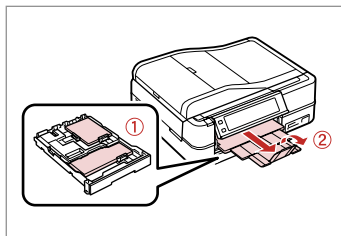


È possibile stampare facilmente dei messaggi manoscritti o dei disegni su una foto.

Impresión mensajes o dibujos manuscritos en una foto es muy fácil.

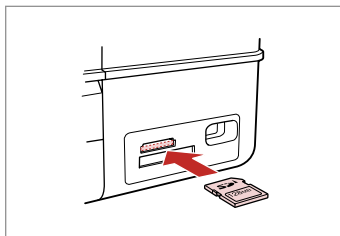
Podem imprimir facilmente mensagens escritas à mão ou desenhos numa fotografia.

1 → 20



Caricare della carta comune A4/foto.
Cargue una foto/papel normal A4.
Coloque papel normal A4/
fotográfico.

2 → 26



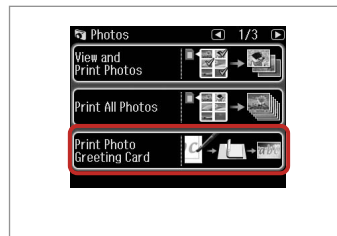
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3

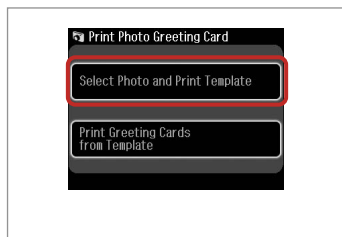


Selezionare **Foto**.
Selecione **Fotos**.
Selecione **Fotos**.

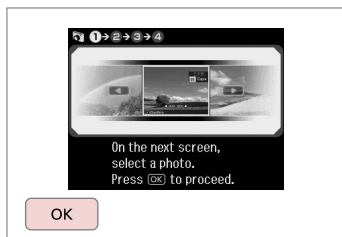
4



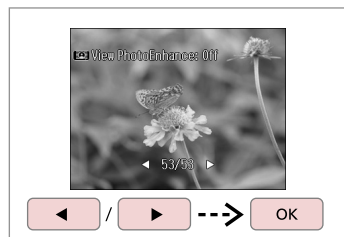
Selezionare **Stampa cartolina**.
Selecione **Impr felicit foto**.
Selecione **Impr. Cartão com Foto**.

5

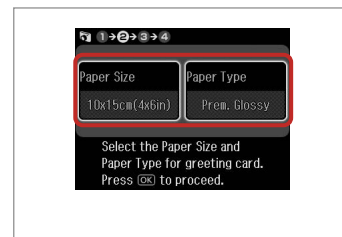
Selezionare la voce superiore.
 Seleccione la primera opción.
 Seleccione o item superior.

6

Procedere.
 Continúe.
 Continue.

7

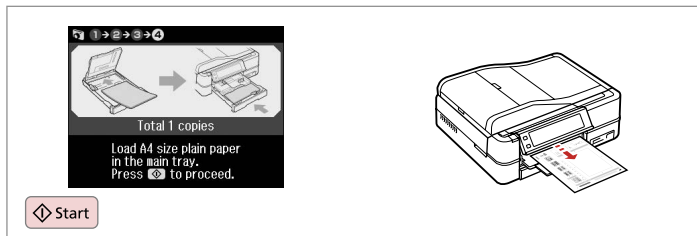
Selezionare una foto.
 Seleccione una foto.
 Seleccione uma fotografia.

8 **62**

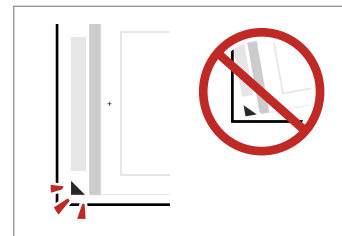
Definire le impostazioni e procedere.
 Configure los ajustes y continúe.
 Efectue as definições e continue.

9 **62**

Definire le impostazioni e procedere.
 Configure los ajustes y continúe.
 Efectue as definições e continue.

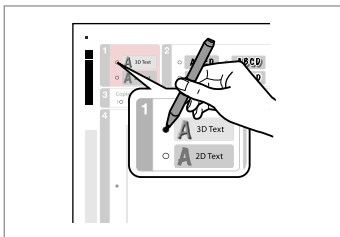
10

Stampare il modello.
 Imprima la plantilla.
 Imprima o modelo.

**11**

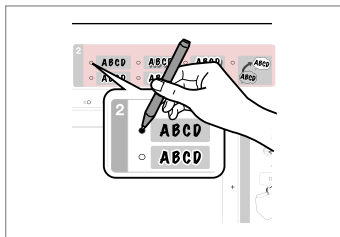
Verificare che ▲ sia allineato all'angolo.
 Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina.
 Alinhe ▲ com o canto.

12



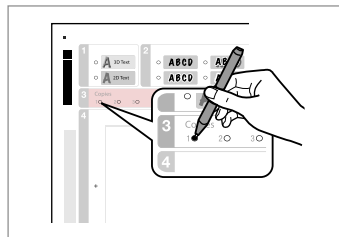
Selezionare lo stile del testo.
 Seleccione el estilo del texto.
 Seleccione o estilo de texto.

13



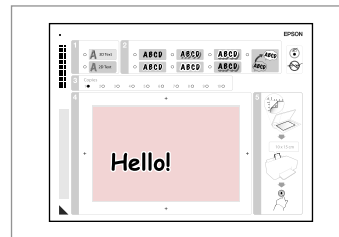
Selezionare il tipo.
 Seleccione el tipo.
 Seleccione o tipo.

14



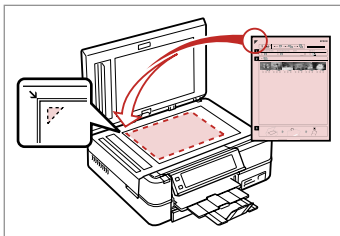
Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Seleccione o número de cópias.

15



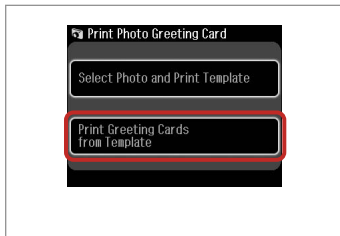
Scrivere un messaggio o un disegno.
 Escriba un mensaje o haga un dibujo.
 Escreva a mensagem ou faça o desenho.

16



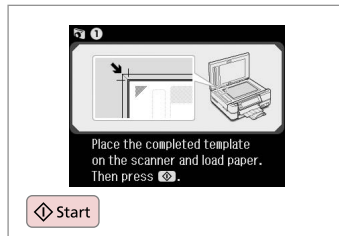
Porre il modello a faccia in giù.
 Coloque la plantilla boca abajo.
 Volte o modelo para baixo.

17



Selezionare la voce inferiore.
 Seleccione última opción.
 Seleccione o item inferior.

18

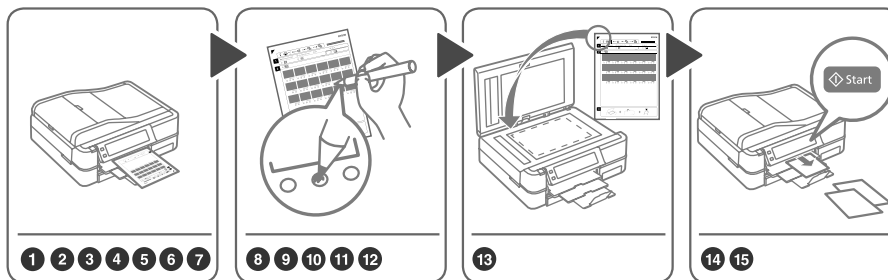


Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.

Stampa di foto da un foglio di indice

Impresión de fotos a partir de una hoja de índice

Imprimir fotografías a partir da folha de índice

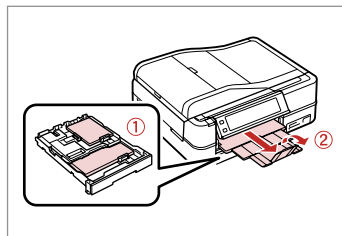


Selezionare le foto sul foglio di indice (A4), quindi effettuare la scansione per stampare le foto.

Seleccione fotos en la hoja de índice (A4), y escanéela para imprimir fotos.

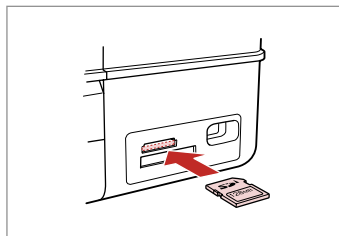
Selecione fotografias na folha de índice (A4) e digitalize-a para as imprimir.

1 → 20



Caricare della carta comune A4/foto.
Cargue una foto/papel normal A4.
Coloque papel normal A4/
fotográfico.

2 → 26



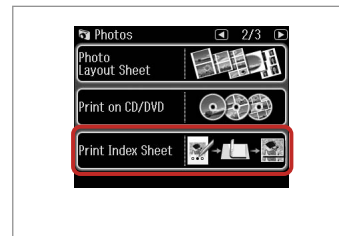
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



Selezionare **Foto**.
Seleccione **Fotos**.
Selecione **Fotos**.

4



Selezionare **Stampa indice**.
Seleccione **Impr. hoja índice**.
Selecione **Imp. folha índice**.

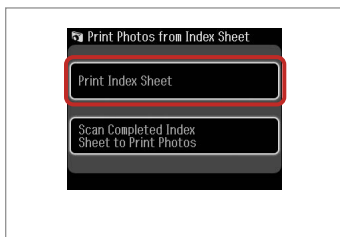


Premere ► fino a visualizzare **Stampa indice.**

Pulse ► hasta ver **Impr. hoja índice.**

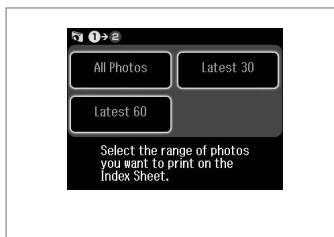
Pressione ► até aparecer **Imp. folha índice.**

5



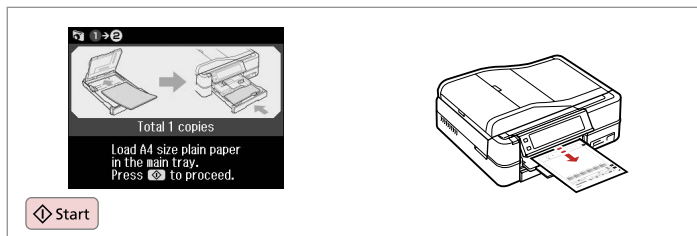
Selezionare **Stampa indice.**
 Seleccione **Impr. hoja índice.**
 Seleccione **Imp. folha índice.**

6



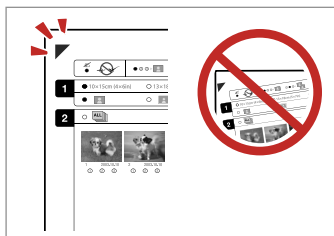
Selezionare l'intervallo di foto.
 Seleccione el intervalo de fotos.
 Seleccione a série de fotografias.

7



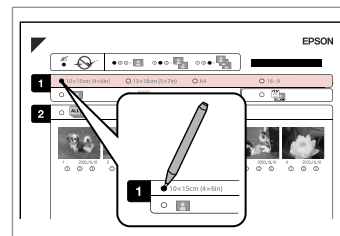
Stampare il foglio di indice.
 Imprima la hoja de índice.
 Imprima a folha de índice.

8

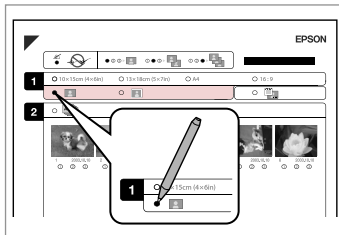


Verificare che ▲ sia allineato all'angolo.
 Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina.
 Alinhe ▲ com o canto.

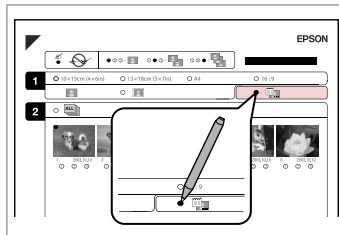
9



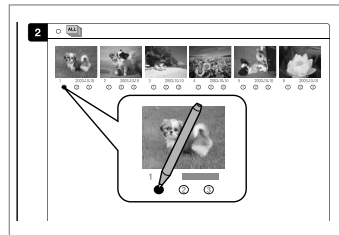
Selezionare il formato carta.
 Elija el tamaño del papel.
 Seleccione o formato de papel.

10

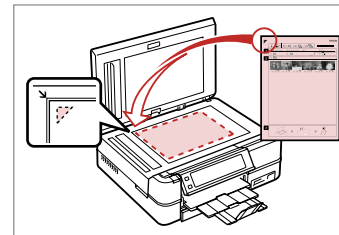
Selezionare Margini o No margini.
 Selezione con márgenes o sin ellos.
 Seleccione com ou sem margens.

11

Selezionare la stampa con data.
 Seleccione si se imprime la fecha.
 Seleccione para imprimir com data.

12

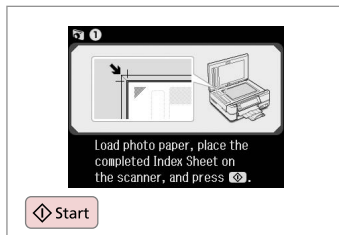
Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Seleccione o número de cópias.

13

Collocare il foglio di indice a faccia in giù.
 Ponga la hoja de índice boca abajo.
 Volte a folha de índice para baixo.

14

Selezionare la voce inferiore.
 Seleccione última opción.
 Seleccione o item inferior.

15

Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.



È possibile stampare foto su Ultra Glossy Photo Paper (Carta fotografica ultralucida), Premium Glossy Photo Paper (Carta fotografica lucida Premium) o Premium Semigloss Photo Paper (Carta fotografica semilucida Premium).

Puede imprimir fotos en Ultra Glossy Photo Paper (Papel fotográfico satinado extra), Premium Glossy Photo Paper (Papel fotográfico satinado Premium) o en Premium Semigloss Photo Paper (Papel fotográfico semibrillo).

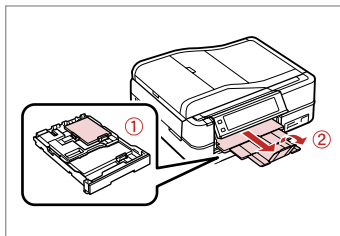
Podem imprimir fotografias em Ultra Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico Ultrabrilhante), Premium Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico Brilhante Premium) ou Premium Semigloss Photo Paper (Papel Fotográfico Semibrilhante Premium).

Riproduzione di un filmato e stampa di foto

Reproducción de una película e impresión de fotos

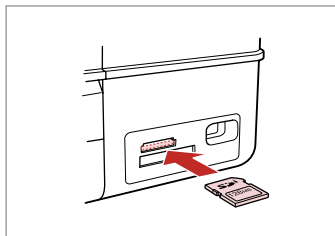
Reproduzir um filme e imprimir fotografias

1  → 20



Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 26



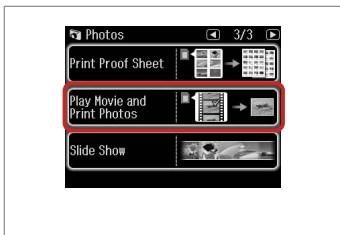
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



Selezionare **Foto**.
Selecione **Fotos**.
Selecione **Fotos**.

4



Selezionare **Avvia filmato e stampa foto**.

Selecione **Reprod película e impr fotos**.

Selecione **Reproduzir Filme e Imprimir Fotos**.



Premere ◀ o ▶ fino a visualizzare **Avvia filmato e stampa foto**.

Pulse ◀ o ▶ hasta ver **Reprod película e impr fotos**.

Pressione ◀ ou ▶ até aparecer **Reproduzir Filme e Imprimir Fotos**.

5



Selezionare il numero di fotogrammi.

Selecione el número de fotogramas.

Selecione o número de molduras.



Selezionare **Selezione 1° di 12 cornici per stampa**, per dividere l'intervallo di filmato selezionato in 12 fotogrammi e stampare 12 immagini in miniatura. Selezionare la prima e l'ultima scena dell'intervallo al passaggio 7.

Selezione **Elija el 1° de 12 marcos para imprimir**, si desea dividir el intervalo de la película seleccionado en 12 fotogramas e imprimir 12 miniaturas. Seleccione la primera y última escenas del intervalo del paso 7.

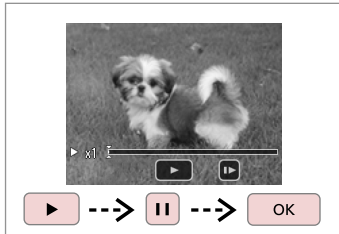
Selezione **Escolha 1ª de 12 molduras a imprimir**, para dividir o filme que seleccionar em 12 molduras e imprimir 12 imagens em miniatura. Seleccione a primeira e a última cenas do conjunto no ponto 7.

6



- Selezionare un filmato.
- Selezione una película.
- Selezione um filme.

7



- Selezionare le scene.
- Selezione escena/s.
- Selezione as cenas.



A seconda dei dati del filmato e della velocità di trasferimento della scheda di memoria o della periferica di archiviazione, è possibile che la stampante non riproduca correttamente il filmato.

Según los datos de la película y la velocidad de transferencia de la tarjeta de memoria o dispositivo de almacenamiento, la impresora no reproducirá la película correctamente.

Consoante os dados do filme e a velocidade de transferência do cartão de memória ou dispositivo de armazenamento, a impressora pode não reproduzir bem o filme.

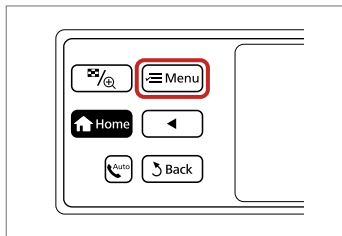


Premere ◀◀ o ▶▶ per far indietreggiare o avanzare il filmato.

Pulse ◀◀ o ▶▶ para rebobinar o adelantar la película.

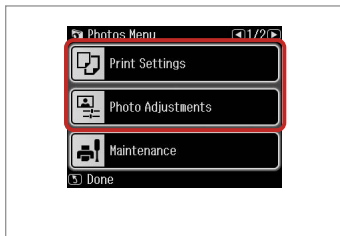
Pressione ◀◀ ou ▶▶ para fazer recuar ou avançar o filme.

8



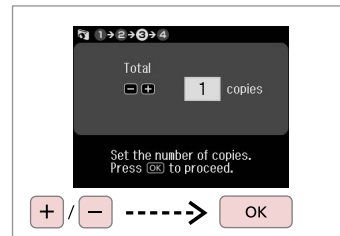
Accedere al menu Impostazioni.
Vaya al menú de ajustes.
Entre no menu de definições.

9




Definire le impostazioni appropriate di stampa.
Configure los ajustes de impresión adecuados.
Efectue as definições de impressão adequadas.

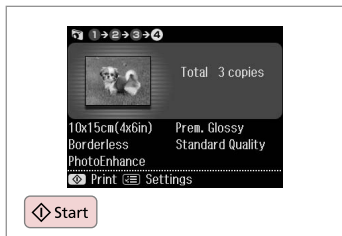
10



Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

 Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.
Configure el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.
Certifique-se de que define **Formato Papel** e **Tipo Papel**.

11



Avviare la stampa.
Empiece a imprimir.
Inicie a impressão.

Elenco menu della modalità Foto

Lista del menù Modo Fotos

Lista de menus do modo Fotos



Modalità Foto

Mostra e stampa foto, Stampa ogni foto, Stampa cartolina, Foglio layout foto, Stampa CD/DVD, Stampa indice, Stampa foglio prova, Avvia filmato e stampa foto, Presentazione

Menu Stampa foto

Seleziona foto	Selez. ogni foto, Selez. per data, Annulla selez. foto
Impost. stampa	Formato carta, Tipo carta, No margini *2, Layout *2, Qualità, Espansione *3, Data, Stampa info su foto *4, Adatta cornice *5, Bidirezionale *6, Densità CD
Regolazioni foto *1	Migliora *7, Rileva scena, Rid. occhi rossi *8, Filtro *9, Luminosità, Contrasto, Nitidezza, Saturazione, Montaggio filmato *10
Manutenzione	➔ 86
Risoluzione problemi	

*1 Tali funzioni hanno effetto soltanto sulle stampe. Le immagini originali non vengono modificate.

*2 Quando **No margini** è selezionato o impostato su **On**, l'immagine viene leggermente ingrandita e ritagliata per riempire la carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.

*3 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto con l'impostazione **No margini**.

*4 Selezionare **TestoFotoc.** per stampare il testo precedentemente aggiunto alla foto usando la fotocamera digitale. Selezionare **Impost. fotocamera** per stampare il tempo di esposizione della fotocamera digitale (velocità otturatore), l'apertura della lente (F-stop) e la velocità ISO.

*5 Selezionare **On** per ritagliare automaticamente la foto al fine di adattarla allo spazio disponibile per il layout selezionato. Selezionare **Off** per disattivare la funzione di ritaglio automatico e lasciare uno spazio bianco ai bordi della foto.

*6 Selezionare **On** per aumentare la velocità di stampa. Selezionare **Off** per migliorare la qualità di stampa.

*7 Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente la luminosità, il contrasto e la saturazione delle foto. Selezionare **P.I.M.** per utilizzare le impostazioni PRINT Image Matching o Exif Print della fotocamera digitale.

*8 A seconda del tipo di foto, è possibile che vengano corrette parti delle foto diverse da quelle con l'effetto occhi rossi.

*9 È possibile cambiare la modalità colore immagine su **Seppia** o **B/N**.

*10 Regola l'immagine e ne migliora la qualità quando si imposta **On**. Questa funzione è disponibile solo quando si seleziona **Seleziona singolo fotogramma per stampa**.


IT ➔ 62


ES ➔ 63

PT ➔ 63

 Modo Fotos

Ver e imprimir fotos, Impr todas fotos, Impr felicit foto, Hoja compos foto, Impr. CD/DVD, Impr. hoja índice, Imprim hoja prueba, Reprod película e impr fotos, Presnt continua


 Menú Impr. foto


Selecc. fotos	Selec todas fotos, Selec x fecha, Cancel selección foto
Ajusts impres	Tam. papel, Tipo papel, Sin margen * ² , Compos * ² , Calidad, Expansión * ³ , Fecha, Imprim datos en fotos * ⁴ , Ajusta marco * ⁵ , Dos sentidos * ⁶ , Densidad de CD
Ajustes de foto * ¹	Mejorar * ⁷ , Detecc. escena, Corrig oj rojo * ⁸ , Filtro * ⁹ , Brillo, Contraste, Nitidez, Saturación, Composic película * ¹⁰
Mantenimnto	 ➔ 86
Solución problems	

- *1 Estas funciones sólo modifican las impresiones. No alteran las imágenes originales.
- *2 Si está seleccionado **Sin margen** o configurado como **Act**, la imagen se aumentará ligeramente y se recortará para adaptarse al papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.
- *3 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos **Sin margen**.
- *4 Seleccione **Text cámara** si desea imprimir el texto que añadió a la foto con la cámara digital. Seleccione **Ajustes cámara** si desea imprimir el tiempo de exposición de la cámara (velocidad obturador), parada F (abertura) y la velocidad ISO.
- *5 Seleccione **Act** si desea que se recorte la foto automáticamente para caber en el espacio disponible para la composición elegida. Seleccione **Des** si desea inhabilitar el recorte automático y dejar un espacio en blanco en los bordes de la foto.
- *6 Si desea imprimir más rápido, seleccione **Act**. Seleccione **Des** para mejorar la calidad de impresión.
- *7 Seleccione **PhotoEnhance** para ajustar el brillo, el contraste y la saturación de sus fotos. Seleccione **P.I.M.** para usar los ajustes de PRINT Image Matching o Exif Print de su cámara.
- *8 En algunas fotos se pueden corregir partes de la imagen que no son los ojos.
- *9 Puede cambiar el modo de color de la imagen por **Sepia** o **ByN**.
- *10 Ajusta la imagen y mejora la calidad si se configura como **Act**. Esta función sólo está disponible si se ha elegido **Elija un marco pelícu para imprimirlo**.

 Modo Fotos

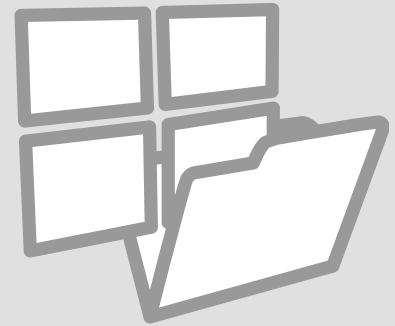
Ver e Imprimir Fotos, Imprimir Fotos Todas, Impr. Cartão com Foto, Folha Esquema Foto, Impr. CD/DVD, Imp. folha índice, Imprimir Folha de Prova, Reproduzir Filme e Imprimir Fotos, Reproduzir Apresentação

 Menu Impr. Fotos

Selec. Fotos	Selec. FotosTodas, Selec. por data, Cancelar Selec. Fotos
Def. Impressão	Formato Papel, Tipo Papel, Sem Margns * ² , Esqu. * ² , Qualid., Expansão * ³ , Data, Impr. Inf. nas Fotos * ⁴ , Ajust. à Mold. * ⁵ , Bidireccional * ⁶ , Densidade CD
Ajustes fotos * ¹	Melhorar * ⁷ , Detecção Cena, Corrig olh v * ⁸ , Filtro * ⁹ , Brilho, Contraste, Nitidez, Saturação, Composição Vídeo * ¹⁰
Manutenção	 ➔ 86
Soluções	

- *1 Estas funções apenas afectam as impressões. Não alteram as imagens originais.
- *2 Se **Sem Margns** estiver seleccionada ou definida para **Sim**, a imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher o papel. É possível que a qualidade diminua nas áreas superior e inferior ou que a área fique manchada durante a impressão.
- *3 Seleccione a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias **Sem Margns**.
- *4 Seleccione **Txto Câmara** para imprimir texto que adicionou à fotografia utilizando a câmara digital. Seleccione **Def. Câmara** para imprimir o tempo de exposição (velocidade do obturador), número F (abertura) e velocidade ISO da câmara.
- *5 Seleccione **Sim** para cortar automaticamente a fotografia de forma a caber no espaço disponível do esquema que seleccionou. Seleccione **Não** para desactivar o corte automático e deixar espaço em branco nas margens da fotografia.
- *6 Seleccione **Sim** para aumentar a velocidade de impressão. Seleccione **Não** para melhorar a qualidade de impressão.
- *7 Seleccione **PhotoEnhance** para ajustar o brilho, contraste e saturação das fotografias automaticamente. Seleccione **P.I.M.** para utilizar as definições PRINT Image Matching ou Exif Print da câmara.
- *8 Consoante o tipo de fotografia, é possível que partes da imagem para além dos olhos sejam corrigidas.
- *9 Pode alterar o modo de cor da imagem para **Sépia** ou **P&B**.
- *10 Ajusta a imagem e melhora a qualidade quando definida para **Sim**. Esta função só está disponível se seleccionar **Escolha uma moldura de vídeo a imprimir**.

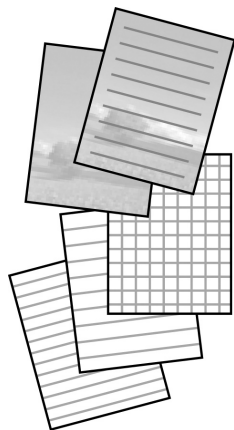
Altre modalità
Otros modos
Outros modos



Stampa su carta a righe

Impr papels rayados

Imprimir em papel pautado

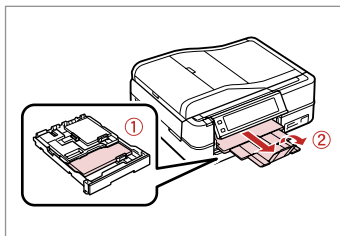


È possibile stampare su carta a righe o a quadretti con o senza una foto di sfondo.

Puede imprimir en papel rayado o cuadrulado con o sin una foto de fondo.

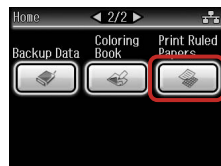
Pode imprimir em papel pautado ou quadriculado com ou sem uma fotografia definida como fundo.

1  → 20



Caricare carta comune formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2



Selezionare **Stampa carta righe**.
Selezione **Impr papels rayados**.
Selezione **Imp. Pap. Pautados**.

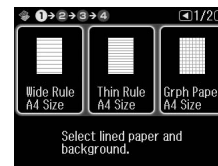


Premere ► fino a visualizzare **Stampa carta righe**.

Pulse ► hasta ver **Impr papels rayados**.

Pressione ► até aparecer **Imp. Pap. Pautados**.

3  → 74



Specificare un formato.
Selezione un formato.
Seleccione um formato.

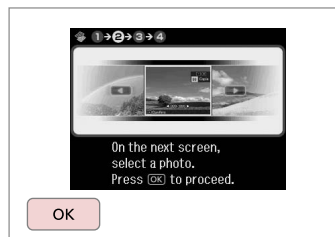


Se si seleziona **Riga ampia A4**, **Riga fine A4** o **Millimetrata A4**, andare al passaggio 6.

Si seleziona **Regla ancha tamaño A4**, **Regla fina tamaño A4** o **Papel gráfico tamaño A4**, vaya directamente al paso 6.

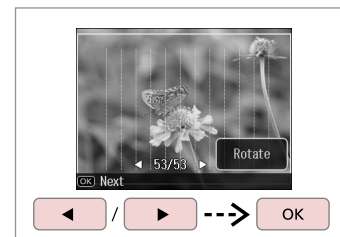
Se seleccionar **Régua Gros. A4**, **Régua Fina A4** ou **Papel Gráf. A4**, avance para o ponto 6.

4



Procedere.
Continúe.
Continue.

5



Selezionare le foto.
Seleccione las fotos.
Selecione as fotografías.

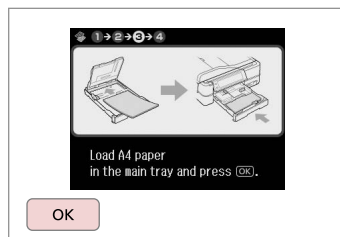


Se si desidera ruotare la cornice, premere **Ruota**.

Si desea girar el marco, pulse **Girar**.

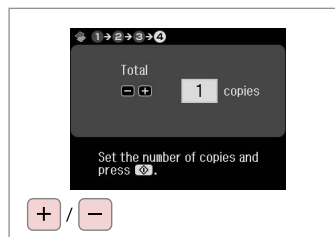
Se quiser rodar a moldura, pressione **Rodar**.

6



Procedere.
Continúe.
Continue.

7



Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

8



Avviare la stampa.
Empiece a imprimir.
Inicie a impressão.

Stampa di un foglio
da colorare

Impresión de una
hoja para colorear

Imprimir uma folha
para colorir



È possibile creare un foglio da colorare dalle foto o dai disegni al tratto.
Puede crear una hoja para colorear a partir de sus fotos o dibujos lineales.
Pode criar uma folha para colorir a partir das suas fotografias ou desenhos.

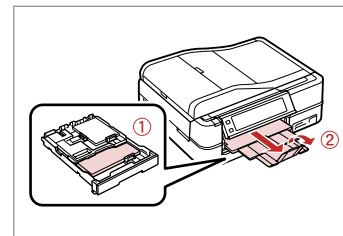


Usare la funzione **Libro colori** per disegni e immagini creati dall'utente. Quando si utilizzano materiali protetti da diritto d'autore, assicurarsi di rimanere nei limiti delle norme di legge che regolano la stampa per uso personale.

Use únicamente la función **Libro coloreo** para dibujos e imágenes de su creación. Si usa materiales con copyright, cumpla siempre las leyes para uso personal.

Utilize apenas a função **Livro de Cores** para desenhos e fotografias criados por si. Quando utilizar materiais com direitos de autor, respeite as leis que regulamentam a impressão para uso pessoal.

1  → 20

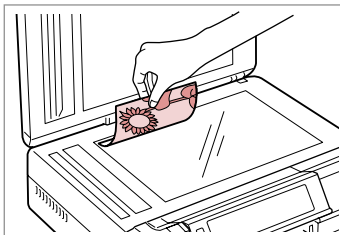


Caricare carta comune A4 o carta
Matte.

Cargue papel normal o Mate tamaño
A4.

Coloque papel normal A4 ou Mate.

2  → 28



Posizionare orizzontalmente l'originale.

Ponga el original horizontal.

Coloque o original na horizontal.

3



Selezionare **Libro colori**.

Seleccione **Libro coloreo**.

Seleccione **Libro de Cores**.

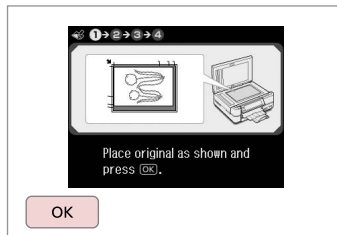


Premere ► fino a visualizzare **Libro colori**.

Pulse ► hasta ver **Libro coloreo**.

Pressione ► até aparecer **Libro de Cores**.

4

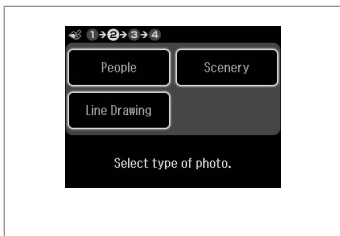


Procedere.

Continúe.

Continue.

5



Selezionare il tipo di originale.

Seleccione el tipo de original.

Seleccione o tipo de original.

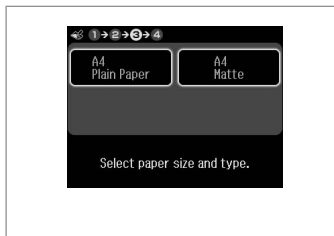


Quando si seleziona **Gente**, provare a usare foto grandi luminose e nitide.

Si elige **Gente**, use fotos grandes que salgan luminosas y claras.

Quando seleccionar **Pess**, tente utilizar fotografias grandes, claras e nítidas.

6



Selezionare il tipo di carta.

Seleccione el tipo de papel.

Seleccione o tipo de papel.

7



Avviare la stampa.
Empiece a imprimir.
Inicie a impressão.



Se si desidera cambiare la densità del contorno, premere \equiv e definire le impostazioni appropriate dopo il passaggio 6. Quando il contorno della stampa risulta mancante con **Scenario**, può risultare utile selezionare **Gente** al passaggio 5.

Si desea cambiar la densidad del contorno, pulse \equiv y configure los ajustes adecuados después del paso 6. Si la impresión aparece sin contornos con **Paisajes**, se recomienda seleccionar **Gente** en el paso 5.

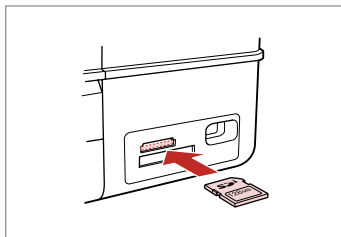
Se quiser alterar a densidade do contorno, pressione \equiv e efectue as definições adequadas após o ponto 6. Se faltar o contorno da impressão com **Cenário**, é aconselhável seleccionar **Pess.** no ponto 5.

Scansione su una scheda di memoria

Escaneado a una tarjeta de memoria

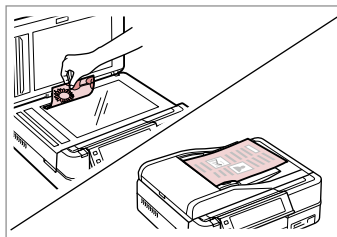
Digitalizar para um cartão de memória

1  ➔ 26



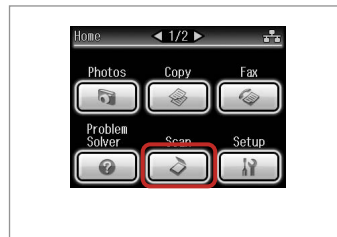
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

2  ➔ 28



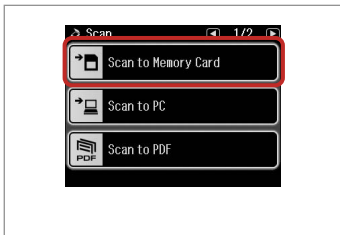
Posizionare orizzontalmente l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



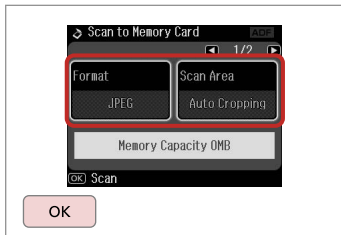
Selezionare **Scan**.
Seleccione **Esca**.
Selecione **Dig**.

4



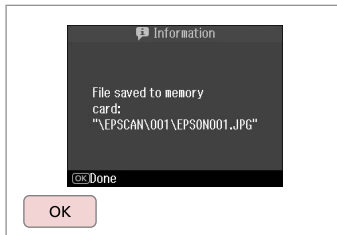
Selezionare **Scansione su scheda**.
Selezione **Escan a tarj memori**.
Selezione **Dig. p/ Cartão Mem**.

5  ➔ 74




Selezionare le impostazioni e avviare la scansione.
Seleccione ajustes y empiece a escanear.
Selecione as definições e comece a digitalizar.


6




Controllare il messaggio.
Lea el mensaje.
Verifique a mensagem.



Se i bordi della foto sono sbiaditi, cambiare l'impostazione di **AreaScan**. al passaggio 5.  ➔ 74

Si los bordes de la foto salen tenues, cambie el **Área esca** en el paso 5.  ➔ 75

Se as margens da fotografia estiverem ténues, altere a **Área Dig**. no ponto 5.  ➔ 75

Scansione su un computer

Escaneado a un ordenador

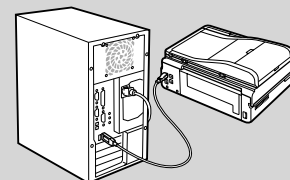
Digitalizar para um computador



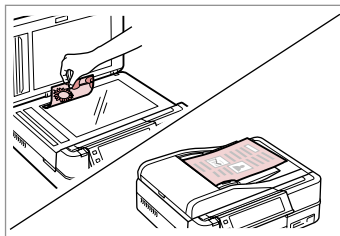
Assicurarsi di aver installato il software per questa stampante sul computer e di aver effettuato il collegamento in base alle istruzioni nel foglio Inizia qui.

Confirme que ha instalado el software para esta impresora en su ordenador y que la ha conectado según las instrucciones del cartel Para empezar.

Certifique-se de que instalou o software para esta impressora no computador e que a ligou seguindo as instruções do poster Começar por aqui.



1  → 28



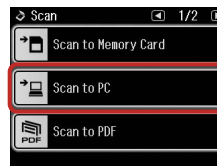
Posizionare orizzontalmente l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

2



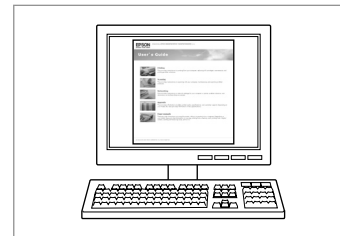
Selezionare **Scan**.
Seleccione **Esca**.
Seleccione **Dig**.

3



Selezionare **Scansione su PC**.
Seleccione **Esca a PC**.
Seleccione **Dig. p/ PC**.

4



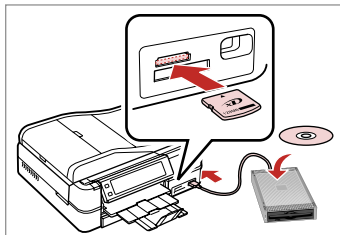
Vedere la **Guida utente** per continuare.
Para continuar, consulte el **Manual de usuario**.
Consulte o **Guia do Utilizador** para continuar.

Backup su periferica di archiviazione esterna

Copia de seguridad en un dispositivo de almacenamiento externo

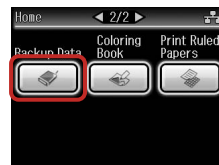
Efectuar cópia para dispositivo de almacenamiento externo

1  ➔ 26



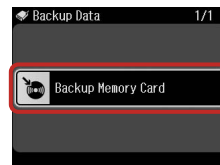
Inserire e connettere.
Inserte y conecte.
Insira e ligue.

2



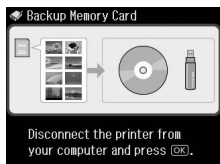
Selezionare **Dati backup**.
Seleccione **Copia segur datos**.
Seleccione **C p. dados**.

3



Selezionare **Backup scheda**.
Seleccione **Cop seg tarj memor**.
Seleccione **Cópia Cart o Mem**.

4





Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.


Siga las instrucciones de la pantalla.

Siga as instru es do ecr .





Per cambiare la velocit  di scrittura, premere , selezionare **Vel. scrittura** e impostare.


Para cambiar la velocidad de escritura, pulse , seleccione **Veloc escrita** y config rela.

Para alterar a velocidade de escrita, pressione , seleccione **Veloc escrita** e defina.



  possibile stampare foto dalla periferica di backup. Rimuovere la scheda dalla stampante, connettere la periferica, quindi stampare le foto.  ➔ 45

Puede imprimir fotos del dispositivo de almacenamiento de la copia de seguridad. Saque la tarjeta de memoria de la impresora, conecte el dispositivo e imprima las fotos.  ➔ 45

Pode imprimir fotografias a partir do dispositivo de armazenamento de cópia. Retire o cart o de memória da impressora, ligue o dispositivo e imprima fotografias.  ➔ 45

Elenco menu delle
altre modalità

Lista de menús de
otros modos

Lista de menus de
outros modos

IT  ➔ 74

ES  ➔ 75

PT  ➔ 75

IT

Modalità Scan

Scansione su scheda	Form.	JPEG, PDF
	AreaScan.	Autoritaglio, AreaMax.
	Formato originale	A4
	Docum.	Testo, Foto
	Qualità	Standard, Max
	Livello memoria	
Scansione su PC		
Scansione su PDF		
Scansione su email		

Modalità Dati backup

Backup scheda

Modalità Libro colori

Gente, Scenario, Tratto
A4 Comune, A4 Matte

Modalità Stampa carta righe

Riga ampia A4, Riga fine A4, Millimetrata A4, Blocco note A4

ES**Modo Esca**

Escan a tarj memori	Format	JPEG, PDF
	Área esca	Recorte autom, Área máx
	Tamño original	A4
	Document	Text, Fotografía
	Calidad	Estándar, Óptim
	Capac. memoria	
Escan a PC		
Escan a PDF		
Escan a correo		

Modo Copia segur datos

Cop seg tarj memor

Modo Libro coloreaGente, Paisajes, Dibujo lineal
A4 Papl normal, A4 Mate**Modo Impr papels rayados**

Regl ancha tmño A4, Regla fina tmño A4, Papel gráf tmño A4, Bloc notas tamaño A4

PT**Modo Dig.**

Dig. p/ Cartão Mem.	Form.	JPEG, PDF
	Área Dig.	Corte Auto, Área Máx
	Tam. do Original	A4
	Documnto	Txto, Fotografía
	Qualid.	Padrão, Melh
	Cap. Mem.	
Dig. p/ PC		
Dig. p/ PDF		
Dig. p/ Email		

Modo Cóp. dados

Cópia Cartão Mem.

Modo Livro de CoresPess., Cenário, Desenho traço
A4 Pap. Normal, Mate A4**Modo Imp. Pap. Pautados**

Régua Gros. A4, Régua Fina A4, Papel Gráf. A4, Bloco A4

Modalità Setup (Manutenzione)
Modo Config (Mantenimiento)
Modo Conf. (Manutenção)

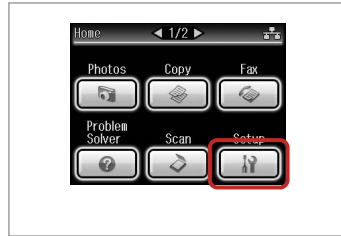


Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

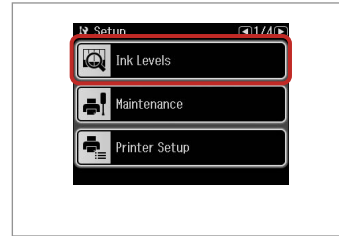
Verificar o estado dos tinteiros

1



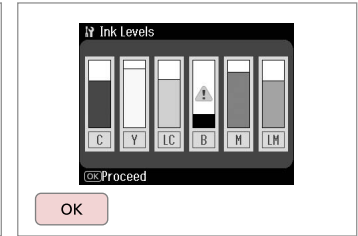
Selezionare **Setup**.
Selezione **Config**.
Selezione **Conf**.

2



Selezionare **Livelli inchiostro**.
Selezione **Nivel tinta**.
Selezione **Níveis de Tinta**.

3



Finire.
Finalice.
Termine.

C	Y	LC	B	M	LM	⚠
Ciano	Giallo	Ciano chiaro	Nero	Magenta	Magenta chiaro	Inchiostro quasi esaurito.
Cian	Amarillo	Cian claro	Negro	Magenta	Magenta claro	Queda poca tinta.
Ciano	Amarelo	Ciano claro	Preto	Magenta	Magenta claro	Há pouca tinta.





Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.



Controllo e pulizia
della testina di
stampa

Revisión/Limpieza
del cabezal de
impresión

Verificar/Limpar a
cabeça de impressão

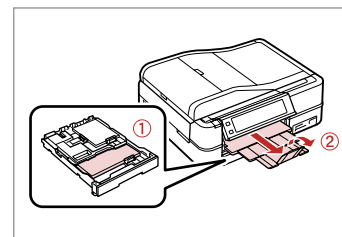


La pulizia della testina di stampa consuma inchiostro, pertanto eseguirla soltanto se la qualità di stampa peggiora.

En la limpieza del cabezal se usa tinta, así que sólo hay que limpiarlo si disminuye la calidad.

Como a limpeza da cabeça de impressão gasta tinta, limpe-a apenas se a qualidade diminuir.

1 → 20



Caricare carta comune formato A4.
Cargue una hoja de papel normal A4.
Coloque papel normal A4.

2



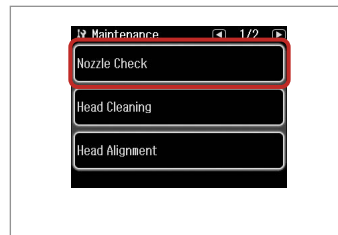
Selezionare **Setup**.
Selezione **Config**.
Selezione **Conf**.

3



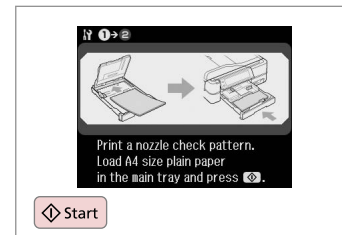
Selezionare **Manutenzione**.
Selezione **Mantenimnto**.
Selezione **Manutenção**.

4



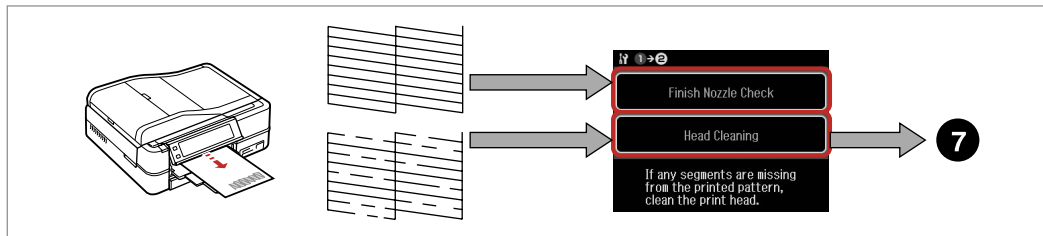
Selezionare **Controllo ugelli**.
Selezione **Test inject**.
Selezione **Verif. Jactos**.

5



Stampare un motivo di controllo
ugelli.
Imprima el patrón de test de
inyectores.
Imprima o modelo de verificação
dos jactos.

6



Controllare il motivo.
Examine el patrón.
Verifique o modelo.

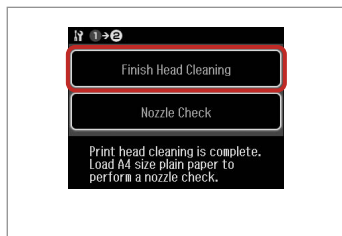
Selezionare un'azione.
Seleccione una acción.
Selecione uma acção.

7



Avviare la pulizia della testina.
Empiece la limpieza del cabezal.
Inicie a limpeza da cabeça.

8



Selezionare **Fine pulizia testina.**
Selezione **Final limpiez cabezal.**
Selezione **Acabar Limp. Cabeças.**



Se la qualità non migliora dopo quattro cicli di pulizia, lasciare accesa la stampante per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.

Si la calidad no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora encendida 6 horas como mínimo. Después, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.

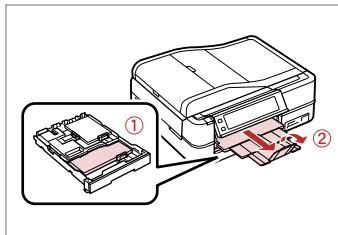
Se a qualidade não melhorar após quatro limpezas, deixe a impressora ligada durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se a qualidade continuar a não melhorar, contacte a assistência Epson.

Allineamento della
testina di stampa

Alineación del
cabezal de
impresión

Alinhar a cabeça de
impressão

1  → 20



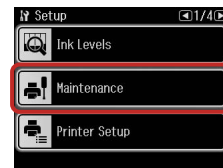
Caricare carta comune formato A4.
Cargue una hoja de papel normal A4.
Coloque papel normal A4.

2



Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Conf**.

3



Selezionare **Manutenzione**.
Seleccione **Mantenimnto**.
Seleccione **Manutenção**.

4



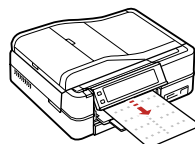
Selezionare **Allineamento testine**.
Seleccione **Alineac cabezl**.
Seleccione **Alinham. Cabeças**.

5

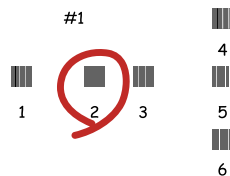


 Start

Stampare i motivi.
Imprima patrones.
Imprima modelos.

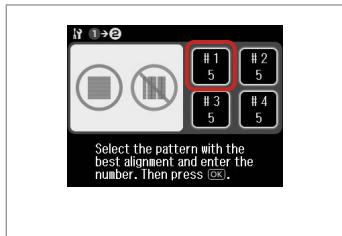


6



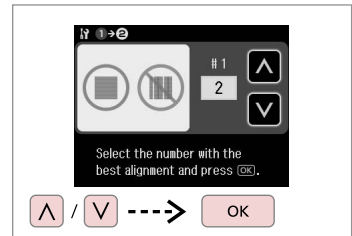
Selezionare il motivo più pieno.
Seleccione el patrón más uniforme.
Seleccione o modelo mais sólido.

7



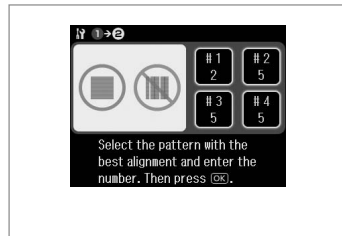
Selezionare il numero di motivo.
 Seleccione el número del patrón.
 Seleccione o número do modelo.

8



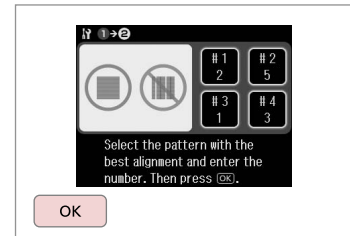
Immettere il numero.
 Escriba el número.
 Introduza o número.

9



Ripetere i passaggi 7 e 8, se necessario.
 Si es necesario, repita los pasos 7 y 8.
 Repita os pontos 7 e 8 se necessário.

10

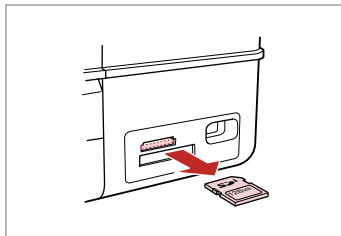


Terminare l'allineamento della testina.
 Termine la alineación del cabezal.
 Termine de alinhar a cabeça de impressão.



Setup PictBridge
Ajust Pictbridge
Configuração
PictBridge

1  → 26



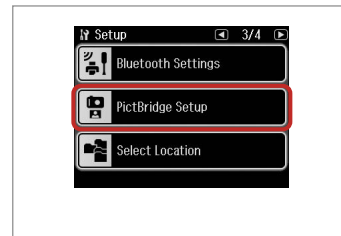
Rimuovere.
Sáque-la.
Retire.

2



Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Conf**.

3



Selezionare **Setup PictBridge**.
Seleccione **Ajust Pictbridge**.
Seleccione **Defin PictBridge**.

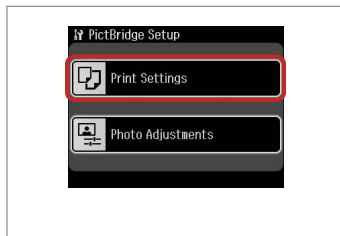


Premere ► fino a visualizzare
Setup PictBridge.

Pulse ► hasta ver **Ajust
Pictbridge**.

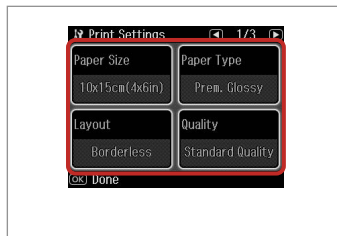
Pressione ► até aparecer **Defin
PictBridge**.

4



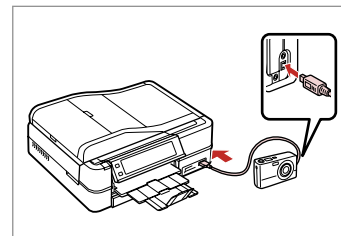
Selezionare **Impost. stampa**.
Seleccione **Ajusts impres**.
Seleccione **Def. Impressão**.

5  → 86

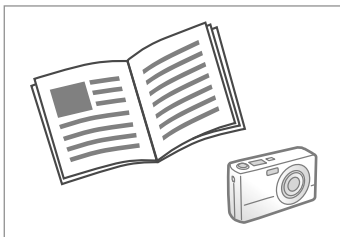


Definire le impostazioni appropriate
di stampa.
Configure los ajustes de impresión
adecuados.
Efectue as definições de impressão
adequadas.

6



Collegare e accendere la fotocamera.
Conecte y encienda la cámara.
Ligue à impressora e ligue a câmara.



Per stampare, vedere la guida della fotocamera.

Para la impresión, consulte el manual de la cámara.

Para imprimir, consulte o guia da câmara.

Compatibilità	PictBridge
Formato file	JPEG
Dimensioni immagine	Da 80 × 80 pixel a 9200 × 9200 pixel

Compatibilidad	PictBridge
Formato del archivo	JPEG
Tamaño de la imagen	de 80 × 80 a 9200 × 9200 píxeles

Compatibilidade	PictBridge
Formato de ficheiro	JPEG
Tamanho da imagem	80 × 80 pixéis a 9200 × 9200 pixéis



A seconda delle impostazioni di questa stampante e della fotocamera, è possibile che alcune combinazioni di tipo e formato carta e layout non siano supportate.

Según la configuración de la impresora y de la cámara, hay combinaciones de tipo y tamaño de papel y composición que no se admiten.

Consoante as definições desta impressora e da câmara digital, é possível que algumas combinações de tipo de papel, formato e esquema não sejam compatíveis.



È possibile che alcune impostazioni della fotocamera digitale non trovino riscontro nella stampa.

Es posible que la impresión no refleje algunos ajustes configurados en la cámara digital.

Algumas das definições da câmara digital podem não se reflectir na impressão.

Elenco menu
modalità Setup

Lista del menú Modo
Config

Lista de menus do
modo Conf.


IT  ➔ 86

ES  ➔ 87

PT  ➔ 87

IT

 Modalità Setup


Livelli inchiostro		
Manutenzione	Controllo ugelli, Pulizia testine, Allineamento testine, Automanutenzione testina *1	
Impost. stampante	CD/DVD, Adesivo, CartaSpessa **2, Suono *3, Impost. salvaschermo, Formato vista **4, Data/Ora, Ore risparmio diurne, Paese/Area, Lingua/Language	
Impost. rete	Per informazioni dettagliate, vedere la Guida utente in linea.	
Impost. Stampa rete domestica	Per informazioni dettagliate, vedere la Guida utente in linea.	
Impost. fax	Per informazioni dettagliate, vedere la Guida fax.	
Impostazioni Bluetooth	Per informazioni dettagliate, vedere la Guida utente in linea.	
Setup PictBridge	Impost. stampa	Per informazioni dettagliate sulle voci di impostazione, vedere l'elenco dei menu della modalità Foto.  ➔ 62
	Regolazioni foto	
Seleziona posizione	Sel. cartella, Selez. gruppo	
Reimpostazione	Ripristina impost. TX/RX fax, Reset impost. dati fax, Ripristina impost. rete, Reset totale tranne impostazioni rete e fax, Ripristina ogni impost.	


*1 Questa stampante controlla automaticamente gli ugelli della testina di stampa senza stampare un motivo di controllo e pulisce gli ugelli se ostruiti. Durante il controllo degli ugelli della testina, viene consumato dell'inchiostro.

*2 Se la stampa viene macchiata, impostare questa funzione su **On**.

*3 È possibile definire le impostazioni del suono per **Pressione tasto**, **Avviso errore**, **Avviso completamento** e **Volume**.


*4 È possibile selezionare il formato di visualizzazione del display LCD tra **1up con info**, **1up senza info** e **Mostra miniature**.

 Modo Setup

Nivel tinta		
Mantenimnto	Test inject., Limpiez cabez, Alineac cabezI, Mantenim cabezal automático * ¹	
Config imprsra	CD/DVD, Adhesivs, PapI grueso * ² , Sonid * ³ , Ajuste protec pantall, Formato presen * ⁴ , Fecha/hor, Hora verano, País/Región, Idioma/Language	
Ajustes de red	Para más detalles, consulte el Manual de usuario on-line.	
Ajustes impres red doméstica	Para más detalles, consulte el Manual de usuario on-line.	
Ajuste fax	Para más detalles, consulte el Manual de fax.	
Ajustes Bluetooth	Para más detalles, consulte el Manual de usuario on-line.	
Ajust Pictbridge	Ajustr impres	Para más detalles sobre los ajustes, consulte la lista del menú del modo Fotos.  ➔ 62
	Ajustes de foto	
Elija ubicación	Selec carpeta, Selec grupo	
Recuper. ajustes	Reinic ajustes envío/recepción fax, Reiniciar ajustes datos fax, Reiniciar ajustes de red, Reiniciar todos ajustes menos red y fax, Reinic todos ajustes	

- *1 Esta impresora revisa automáticamente los inyectores del cabezal de impresión sin imprimir ningún patrón y los limpia si están obstruidos. En la revisión de los inyectores se consume algo de tinta.
- *2 Si la impresión sale corrida, configure esta función como **Act**.
- *3 Puede configurar el sonido de **Pulsar botón, Aviso error, Aviso terminado y Volumen**.
- *4 Puede elegir uno de los formatos de presentación en la pantalla LCD: **1up con info, 1up sin info** o **Ver imágenes miniatura**.

 Modo Setup

Níveis de Tinta		
Manutenção	Verif. Jactos, Limp. Cabeças, Alinham. Cabeças, Manutenção Autom. Cabeça * ¹	
Conf. Impres.	CD/DVD, Autocol, Pap Espesso * ² , Som * ³ , Def. Protecção Ecrã, Formato Visor * ⁴ , Data/Hora, Hora de Verão, País/Região, Língua/Language	
Defs. de Rede	Consulte o Guia do Utilizador interactivo para mais informações.	
Defin. Impr. Rede Doméstica	Consulte o Guia do Utilizador interactivo para mais informações.	
Defin. Fax	Consulte o Guia de Fax para mais informações.	
Definições de Bluetooth	Consulte o Guia do Utilizador interactivo para mais informações.	
Defin PictBridge	Def. Impressão	Para mais informações sobre os itens de configuração, consulte a lista de menus do modo Fotos.  ➔ 62
	Ajustes fotos	
Selec. Local	Selec. Pasta, Selec. Grupo	
Repor Predefin.	Repor Defn. de Envio/Rec. Fax, Repor Defn. Dados Fax, Repor definições de rede, Repor Tdo excepto Defn. Fax e Rede, Repor defs. todas	




- *1 Esta impressora verifica automaticamente os jactos da cabeça sem imprimir um modelo e limpa-os se estiverem obstruídos. Aquando da verificação dos jactos, é consumida alguma tinta.
- *2 Se a impressão ficar manchada, defina esta função para **Sim**.
- *3 Pode efectuar definições de som para **Press. tecla, Aviso erro, Aviso conclusão e Volume**.
- *4 Pode seleccionar **1/+ com Info, 1/+ sem Info** e **Ver Miniaturas** para o formato de apresentação do ecrã LCD.

Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Resolver problemas






Messaggi di errore
 Mensajes de error
 Mensagens de erro

IT  ➔ 90
 ES  ➔ 91
 PT  ➔ 92

Messaggi di errore	Soluzione
Probabile inceppamento nella stampante. Spegnerla la stampante, aprire l'unità scanner e rimuovere la carta. Vedere il manuale.	 ➔ 103
Impossibile riconoscere foto. Verificare che le foto siano poste correttamente. Vedere il manuale.	 ➔ 28
Errore stampante. Spegnerla la stampante e riaccenderla. Vedere il manuale.	 ➔ 105
Errore scanner. Vedere il manuale.	Spegnerla la stampante e riaccenderla. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare il rivenditore.
Tamponi inchiostro prossimi al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
Tamponi inchiostro al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.
Impossibile avviare la riproduzione.	Il codec video dei dati di filmato non è supportato. Verificare che i dati del filmato soddisfino i requisiti. Vedere la Guida utente in linea.
Documento troppo complesso per stampa con Bluetooth.	Vedere la documentazione del dispositivo trasmittente.
Errore nei dati. Impossibile stampare il documento.	Vedere la documentazione del dispositivo trasmittente. (Causa: i dati non sono disponibili a causa del funzionamento difettoso del dispositivo.)
Errore nei dati. Il documento potrebbe non venire stampato correttamente.	Vedere la documentazione del dispositivo trasmittente. (Causa: una parte dei dati è danneggiata o non può essere inserita nel buffer di memoria.)
Errore di backup. Codice errore XXXXXXXX	Si è verificato un errore e il backup è stato annullato. Annotare il codice di errore e contattare il rivenditore.
Combinazione non valida di indirizzo IP e maschera sottorete. Vedere il manuale.	Per informazioni dettagliate, vedere la guida Reti nella Guida utente.
Impossibile pulire a fondo la testina di stampa con la manutenzione automatica. Vedere il manuale.	Dopo la pulizia, controllare la testina di stampa dal menu Manutenzione nella modalità Setup . Se la qualità non migliora, contattare l'assistenza Epson per interventi di riparazione. Se gli ugelli sono ancora ostruiti, è possibile continuare a stampare disattivando Automanutenzione testina dal menu Manutenzione nella modalità Setup .

Mensajes de error	Solución
Parece que se ha atascado papel en la impresora. Apáguela, abra la unidad del escáner y saque el papel. Consulte el manual.	☒ ➔ 103
No se detectan fotos. Compruebe que fotos bien colocadas. Consulte el manual.	☒ ➔ 28
Error en la impresora. Apáguela y luego enciéndala. Consulte el manual.	☒ ➔ 105
Error en el escáner. Consulte el manual.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Si el mensaje de error no desaparece, consulte a su distribuidor.
Almohadillas de tinta de impresora casi al final de su vida útil. Llame Soporte de Epson.	Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.
Las almohadillas de tinta de la impresora al final vida útil. Llame soporte técnico Epson.	Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.
Reproducción fallida	El codec de vídeo de los datos de película no es compatible. Compruebe que los datos de la película cumplan los requisitos. Consulte el Manual de usuario on-line.
Documto demasiado complejo para imprimir con Bluetooth.	Consulte el manual del dispositivo transmisor de los datos.
Error en datos. No se puede imprimir documnto.	Consulte el manual del dispositivo transmisor de los datos. (Causa: Los datos no están disponibles por un fallo de funcionamiento del dispositivo.)
Error en los datos. Quizá el documento no se imprima bien.	Consulte el manual del dispositivo transmisor de los datos. (Causa: Parte de los datos dañada o no se pueden guardar en búfer.)
Error copia seguridad Cód. error XXXXXXXX	Ha ocurrido un problema y se ha cancelado la copia de seguridad. Apunte el código de error y consulte al distribuidor.
Combinación dirección IP y máscara subred no válida. Consulte el manual.	Para más detalles, consulte el manual Red del Manual de usuario.
Cabezal no se puede limpiar totalmente con Manten cabez automat. Consulte el manual.	Después de limpiarlo, revise el cabezal de impresión desde el menú Mantenimnto del modo Config . Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson. Si los inyectores siguen obstruidos, puede seguir imprimiendo si desactiva Mantenim cabezal automático en el menú Mantenimnto del modo Config .

Mensagens de erro	Solução
É provável que tenha havido um encravamento na impressora. Desligue a impressora, abra a unidade de digitalização e retire o papel. Veja a documentação.	 ➔ 103
Impos. reconhecer fotos. Veja se as fotos estão bem colocadas. Veja a documentação.	 ➔ 28
Ocorreu erro na impressora. Desligue-a e volte a ligá-la. Veja a documentação.	 ➔ 105
Ocorreu erro do digitalizador. Veja a documentação.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Se a mensagem de erro persistir, contacte o seu fornecedor.
As almofadas de tinta da impressora estão a acabar. Contacte a assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes de terminarem. Quando as almofadas de tinta estão saturadas, a impressora pára de imprimir e a assistência Epson é necessária para continuar a imprimir.
As almofadas de tinta da impressora acabaram. Contacte a assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta.
A reprodução falhou.	O codec de vídeo dos dados do filme não é compatível. Certifique-se de que os dados do filme cumprem os requisitos. Consulte o Guia do Utilizador interactivo.
O documento é demasiado complexo para ser impresso com Bluetooth.	Veja a documentação do dispositivo que transmite os dados.
Erro nos dados. O documento não pode ser impresso.	Veja a documentação do dispositivo que transmite os dados. (Causa: Os dados não estão disponíveis devido a uma avaria no dispositivo.)
Erro nos dados. O documento pode não ser impresso correctamente.	Veja a documentação do dispositivo que transmite os dados. (Causa: Parte dos dados está danificada ou não pode ser guardada na memória local.)
Erro cópia seg. Cód. Erro XXXXXXXX	Ocorreu um problema e a cópia foi cancelada. Tome nota do código de erro e contacte o fornecedor.
Combinação de endereço IP e máscara de sub-rede inválida. Veja documentação.	Consulte o guia de Rede no Guia do Utilizador interactivo para mais informações.
Não é possível limpar a cabeça totalmente com a Manutenção Auto Cabeça. Veja a documentação.	Após a limpeza, verifique a cabeça através do menu Manutenção no modo Conf. Se a qualidade não melhorou, contacte a assistência Epson para reparações. Se os jactos estiverem obstruídos, pode continuar a imprimir desactivando Manutenção Autom. Cabeça no menu Manutenção no modo Conf.



Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

Sustitución de los cartuchos de tinta

Substituir tinteiros




Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro

- Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- Quando si inserisce la cartuccia può venire consumata una piccola quantità d'inchiostro, in quanto la stampante esegue un controllo di affidabilità della cartuccia.
- Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserite.
- Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni relative ai livelli dell'inchiostro non originale potrebbero non venire visualizzate e l'uso di inchiostro non originale viene registrato per un eventuale uso in sede di assistenza.
- Prima di iniziare la sostituzione, assicurarsi di disporre di una cartuccia d'inchiostro nuova. Una volta che si inizia la procedura di sostituzione di una cartuccia, è necessario completare tutti i passaggi in un'unica sessione.
- Lasciare la cartuccia esaurita installata fino a quando non è disponibile una cartuccia di ricambio. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi.
- Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- Quando una cartuccia d'inchiostro è esaurita, non è possibile continuare a stampare anche se le altre cartucce contengono ancora dell'inchiostro.

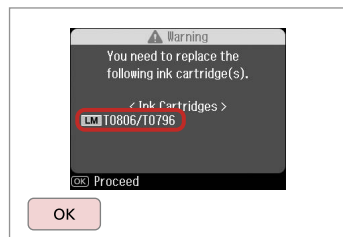


Precauciones al manipular los cartuchos de tinta

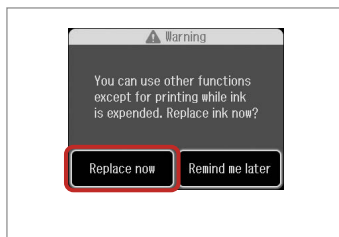
- No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
- Cada vez que se insertan los cartuchos se consume algo de tinta, pues la impresora comprueba su fiabilidad automáticamente.
- Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos con poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
- Epson recomienda el uso de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta de los cartuchos no genuinos, y se registrará el uso de tinta no genuina para su posible uso por parte del Servicio Técnico.
- Antes de empezar la sustitución, compruebe que tiene un cartucho de tinta nuevo. Una vez comenzada la sustitución de un cartucho, tiene que realizar todos los pasos en una sesión.
- Deje el cartucho vacío instalado en el producto hasta que consiga otro para sustituirlo. En caso contrario, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión.
- No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
- No puede seguir imprimiendo con un cartucho de tinta agotado, aunque los demás todavía tengan tinta.

 Precauções de manuseamento de tinteiros

- Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- Quando os tinteiros são inseridos, pode ser gasta tinta, porque a impressora verifica automaticamente a sua fiabilidade.
- Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. As informações sobre níveis de tinta não original podem não aparecer e a utilização de tinta não original fica registada para possível uso dos serviços técnicos.
- Certifique-se de que tem um novo tinteiro antes de iniciar a substituição. Depois de iniciar a substituição de um tinteiro, tem de executar todas as operações numa sessão.
- Deixe o tinteiro vazio instalado até adquirir um para substituição; caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça pode secar.
- Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- Quando um tinteiro está vazio, não pode continuar a imprimir, mesmo que os outros tinteiros ainda tenham tinta.

1

Controllare il colore da sostituire.
Fijese en el color que hay que cambiar.
Confirme a cor a substituir.

2

Selezionare **Cambia ora**.
Seleccione **Cambie ahora**.
Seleccione **Trocar agora**.

3

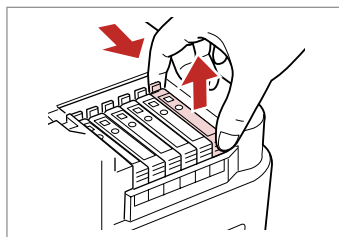
Aprire.
Abra.
Abra.



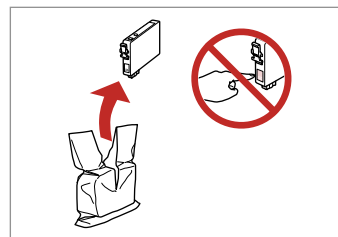
Non sollevare l'unità scanner con il coperchio documenti aperto.

No levante la unidad del escáner si está abierta la cubierta para documentos.

Não levante a unidade de digitalização com a tampa do digitalizador aberta.

4

Stringere e rimuovere.
Apriete y saque.
Aperte e retire.

5

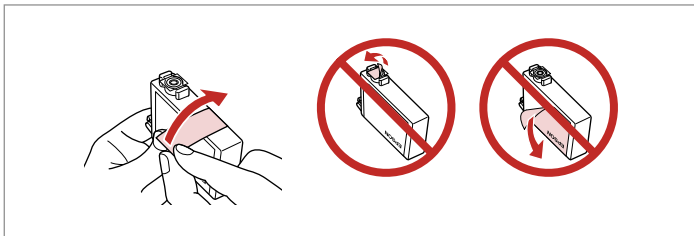
Disimballare.
Desembale.
Desembale.



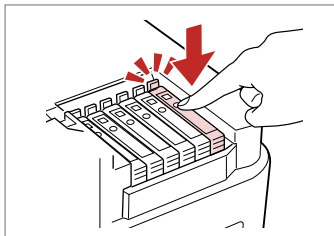
Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.

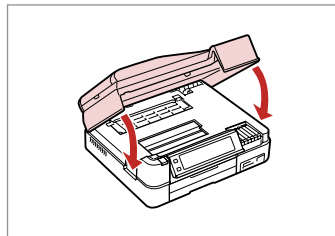
Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

6

Rimuovere il nastro giallo.
 Quite el precinto amarillo.
 Retire a fita amarela.

7

Inserire e premere.
 Insértelo y empuje.
 Insira e pressione.

8

Chiudere. Il caricamento si avvia.
 Cierre. Empezará la carga de tinta.
 Feche. A tinta começa a carregar.



Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empiécelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.



Per sostituire una cartuccia prima dell'esaurimento, seguire le istruzioni dal passaggio 3 con la stampante accesa.

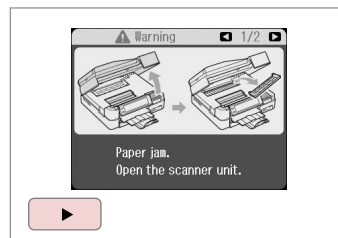
Para cambiar un cartucho de tinta antes de que se agote, siga las instrucciones desde el paso 3 con la impresora encendida.

Para substituir um tinteiro antes de ficar vazio, siga as instruções do ponto 3 com a impressora ligada.

Inceppamento
Atasco de papel
Encravamento de
papel

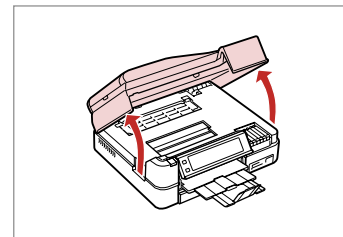
Interno stampante 1
Interior de la
impresora 1
Interior da impressora
1

1



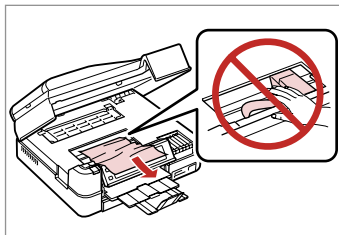
Procedere a schermata successiva.
Vaya a la pantalla siguiente.
Avance para o ecrã seguinte.

2



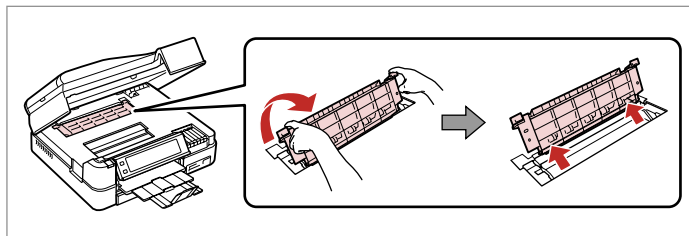
Aprire.
Abra.
Abra.

3



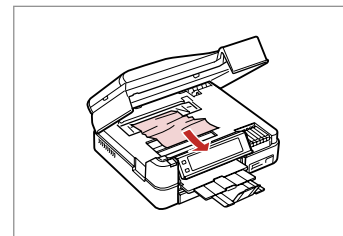
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

4

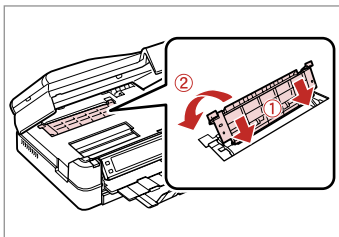


Aprire.
Abra.
Abra.

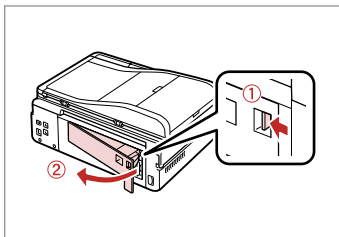
5



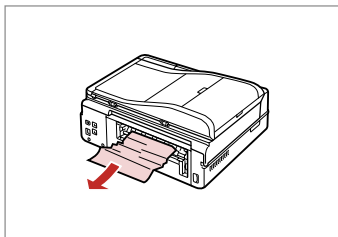
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

6

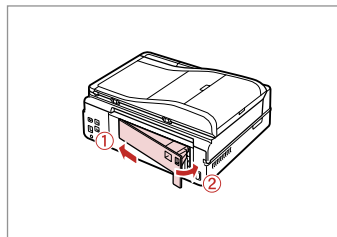
Rimontare.
Reinstale.
Volte a colocar.

7

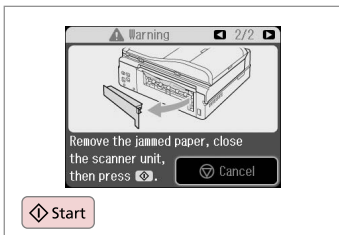
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

8

Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

9

Riposizionare.
Recoloque.
Recolocar.

10

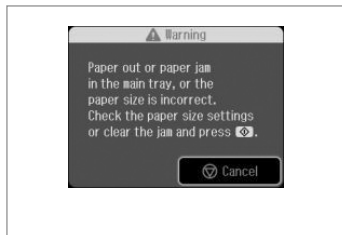
Riavviare la stampa.
Reinicie la impresión.
Reinicie a impressão.

Cassetto carta

Cassette del papel

Alimentador

1

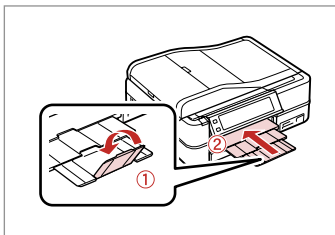


Controllare il messaggio.

Lea el mensaxe.

Verifique a mensagem.

2

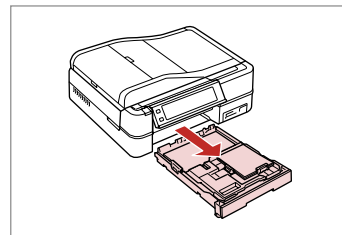


Chiudere.

Cierre.

Feche.

3

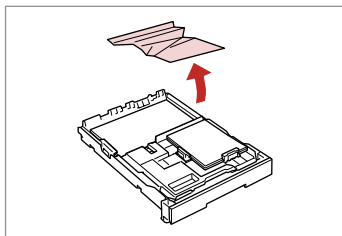


Estrarre.

Tire.

Retire.

4

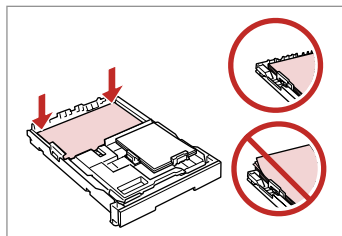


Rimuovere.

Sáquelo.

Retire.

5

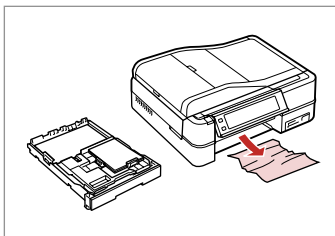


Allineare i bordi.

Alinee los bordes.

Alinhe as margens.

6

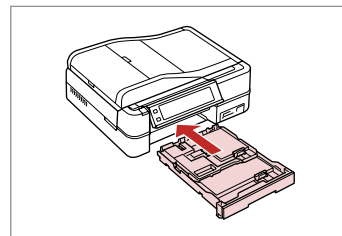


Rimuovere delicatamente.

Saque com cuidado.

Retire com cuidado.

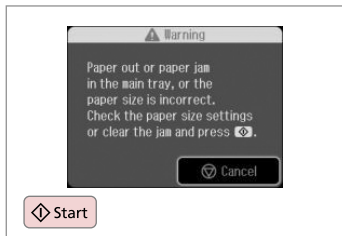
7



Inserire tenendo in piano il cassetto.

Inserte la cassette sempre
horizontal.

Insira com o alimentador na
horizontal.

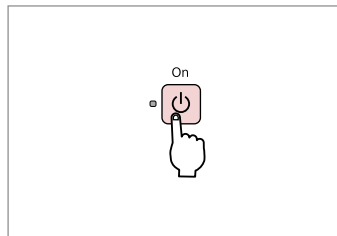
8

Riavviare la stampa.
Reinicie la impresión.
Reinicie a impressão.

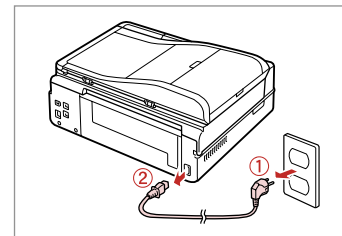
Se non risulta possibile annullare un messaggio di errore, provare i passaggi che seguono.

Si el mensaje de error no ha desaparecido, siga estos pasos.

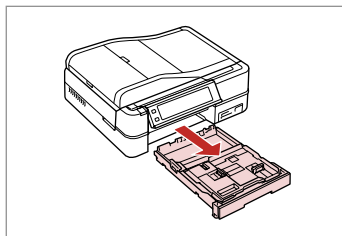
Se uma mensagem de erro não desaparecer, experimente o seguinte.

9

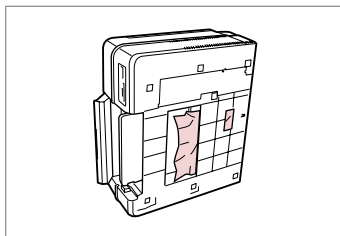
Spegner.
Apague.
Desligue.

10

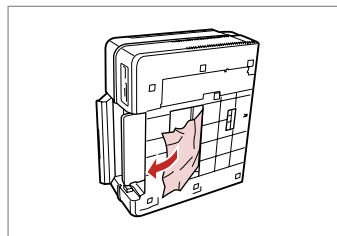
Scolligare.
Desenchufe.
Desligue.

11

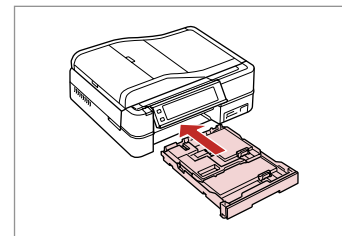
Estrarre.
Tire.
Retire.

12

Adagiare delicatamente la stampante su un lato.
Coloque la impresora de lado.
Ponha a impressora de lado com cuidado.

13

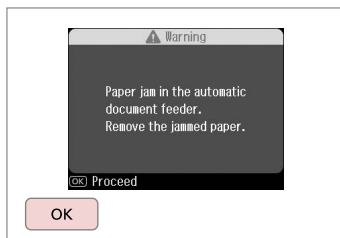
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

14

Riposizionare.
Recoloque.
Recolocar.

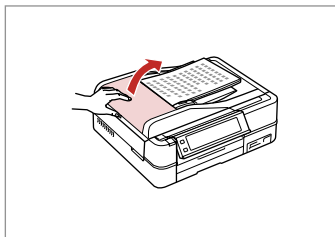
ADF
ADF
ADF

1



Procedere.
Continúe.
Continue.

2



Aprire.
Abra.
Abra.

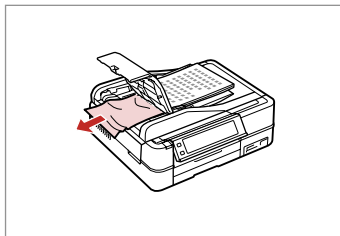


Se il coperchio ADF non viene aperto, la stampante può venire danneggiata.

Si no abre la cubierta del ADF, puede averiar la impresora.

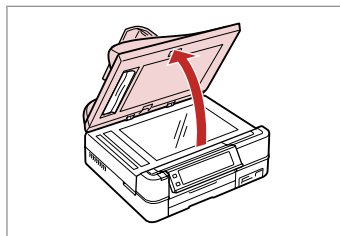
Se não abrir a tampa do ADF, pode danificar a impressora.

3



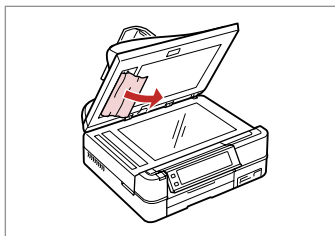
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

4



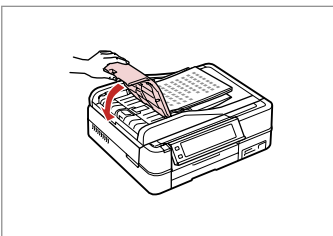
Aprire.
Abra.
Abra.

5



Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

6



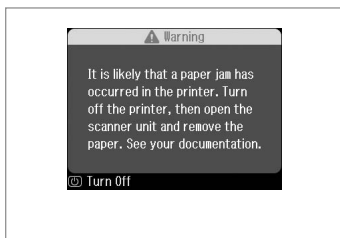
Chiudere.
Cierre.
Feché.

Interno stampante 2

Interior de la impresora 2

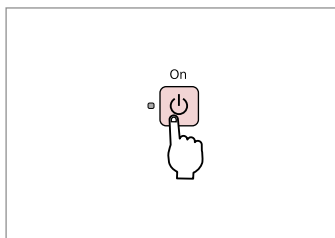
Interior da impressora 2

1



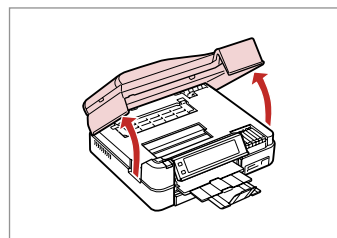
Controllare il messaggio.
Lea el mensaje.
Verifique a mensagem.

2



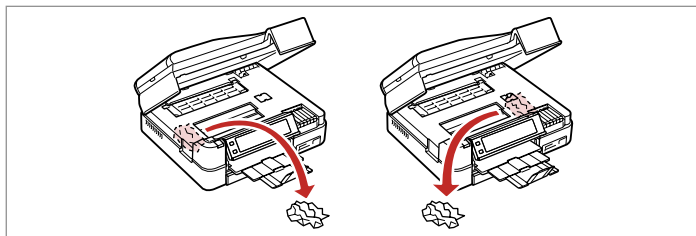
Spegnere.
Apague.
Desligue.

3



Aprire.
Abra.
Abra.

4



Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

Auto Duplexer
(opzionale)

Auto Duplexer
(opcional)

Auto Duplexer (opção)



Per informazioni dettagliate sulla rimozione della carta inceppata dall'Auto Duplexer opzionale, vedere la **Guida utente** in linea.

Para más detalles sobre cómo sacar el papel atascado de la unidad dúplex automática, consulte el **Manual de usuario** on-line.

Para saber como retirar papel encravado do Auto Duplexer opcional, consulte o **Guia do Utilizador** interativo.

Errore stampante
Error impresora
Erro da impressora



Se viene visualizzato il messaggio di errore a sinistra, spegnere la stampante e quindi assicurarsi che non rimanga della carta nella stampante. ☐ ➔ 98

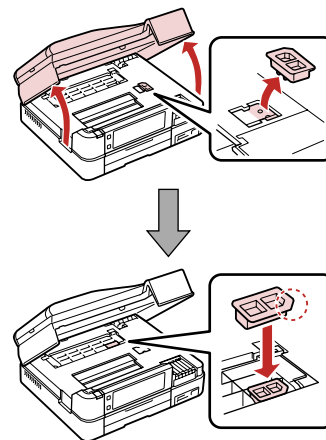
Si aparece un mensaje de error a la izquierda, apague la impresora y compruebe que no quede papel dentro. ☐ ➔ 98

Se aparecer a mensagem de erro à esquerda, desligue a impressora e certifique-se de que não fica papel na impressora. ☐ ➔ 98

Se il materiale protettivo è nella posizione originale, rimuoverlo e installarlo come mostrato a destra. Infine, riaccendere la stampante. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare il rivenditore.

Si el material de protección está en su posición original, sáquelo e instálelo como se muestra a la derecha. Al final, encienda otra vez la impresora. Si el mensaje de error no desaparece, consulte a su distribuidor.

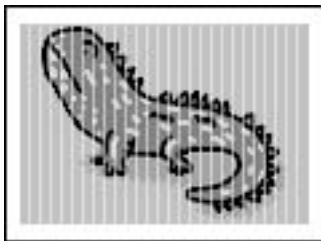
Se o material de protecção estiver na posição original, retire-o e coloque-o conforme se indica à direita. Por fim, volte a ligar a impressora. Se a mensagem de erro persistir, contacte o seu fornecedor.



Problemi di qualità
di stampa

Problemas con la
calidad de impresión

Problemas de
qualidade de
impressão



Provare una o più delle seguenti soluzioni a partire da sopra. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.

- Pulire la testina di stampa. [☞ 80](#)
- Allineare la testina di stampa. [☞ 82](#)
- Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura.
- Utilizzare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni sotto vuoto. [☞ 94](#)
- Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.

Pruebe una o varias de estas soluciones, según el orden de exposición. Si desea más información, consulte el Manual de usuario on-line.

- Limpie el cabezal de impresión. [☞ 80](#)
- Alinee el cabezal de impresión. [☞ 82](#)
- Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos.
- Use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje. [☞ 94](#)
- Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.

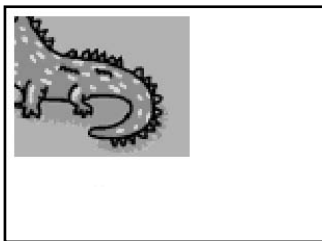
Experimente uma ou mais destas soluções começando pelo topo. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interativo.

- Limpe a cabeça de impressão. [☞ 80](#)
- Alinhe a cabeça de impressão. [☞ 82](#)
- Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização.
- Gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem de vácuo. [☞ 94](#)
- Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.




Problemi di layout di stampa

Problemas con la composición de impresión




Problemas de esquema de impressão






Controllare i punti che seguono.

- Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di **Formato carta, Layout e Zoom** per la carta caricata.  ➔ 40, 62
- Assicurarsi che sia caricata carta e che l'originale sia posizionato correttamente.  ➔ 20, 28
- Regolare la posizione di stampa CD/DVD, se non allineata.  ➔ 38
- Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo.
- Pulire il piano di lettura. Vedere la **Guida utente** in linea.

Compruebe los puntos siguientes.

- Compruebe que ha seleccionado el ajuste de **Tam. papel, Compos y Zoom** correcto para el papel cargado.  ➔ 40, 62
- Confirme que ha colocado el papel y el original correctamente.  ➔ 20, 28
- Ajuste la posición de impresión de CD/DVD si está desalineada.  ➔ 38
- Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.
- Limpie la superficie para documentos. Consulte el **Manual de usuario** on-line.

Verifique os pontos seguintes.

- Certifique-se de que seleccionou a definição **Formato Papel, Esqu. e Reduzir/Ampliar** correctas para o papel colocado.  ➔ 40, 62
- Certifique-se de que colocou o papel e o original correctamente.  ➔ 20, 28
- Ajuste a posição de impressão do CD/DVD se não estiver alinhada.  ➔ 38
- Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.
- Limpe o vidro de digitalização. Consulte o **Guia do Utilizador** interactiva.

Altri problemi

Otros problemas

Outros problemas

- ❑ In alcuni casi, ad esempio quando l'unità scanner viene lasciata aperta per un certo periodo di tempo, la stampante può arrestare la stampa a metà e la carta o il CD/DVD può venire espulsa. Se l'unità scanner è aperta, chiuderla. La stampante potrebbe riprendere la stampa; in caso contrario, provare a stampare di nuovo.
- ❑ Quando la stampante viene spenta, può rimanere accesa una luce rossa all'interno della stampante. La spia resterà accesa al massimo per 15 minuti, quindi si spegnerà automaticamente. Ciò non indica un funzionamento difettoso.
- ❑ En ocasiones, como cuando se deja abierto el escáner durante un tiempo, la impresora puede dejar de imprimir a la mitad del trabajo y expulsar el CD/DVD o el papel. Si la unidad del escáner está abierta, ciérrrela. La impresora reanudará la impresión. En caso contrario, pruebe a imprimir de nuevo.
- ❑ Al apagar la impresora, un indicador luminoso rojo permanece encendido en el interior de la impresora. El indicador se queda encendido 15 minutos como máximo y luego se apaga automáticamente. Esto no significa que su funcionamiento sea defectuoso.
- ❑ Em alguns casos, como se a unidade de digitalização estiver aberta durante um certo tempo, a impressora pode parar de imprimir a meio e o papel ou CD/DVD ser ejetado. Se a unidade de digitalização estiver aberta, feche-a. A impressora pode retomar a impressão, mas se não o fizer, tente imprimir de novo.
- ❑ Quando desligar a impressora, é possível que uma lâmpada vermelha fique acesa no interior. A lâmpada fica acesa durante 15 minutos no máximo e apaga-se automaticamente. Isto não indica uma avaria.

Per contattare
l'Assistenza clienti

Centro de Atención
al cliente

Contactar a
assistência a clientes

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza clienti per informazioni di supporto. Le informazioni di contatto sull'assistenza clienti per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio técnico de Atención al cliente. Encontrará los datos de contacto de la Atención al cliente de su zona en el Manual de usuario on-line o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência a clientes. Pode obter o contacto da assistência a clientes da sua área no Guia do Utilizador interactivo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.

IT Indice

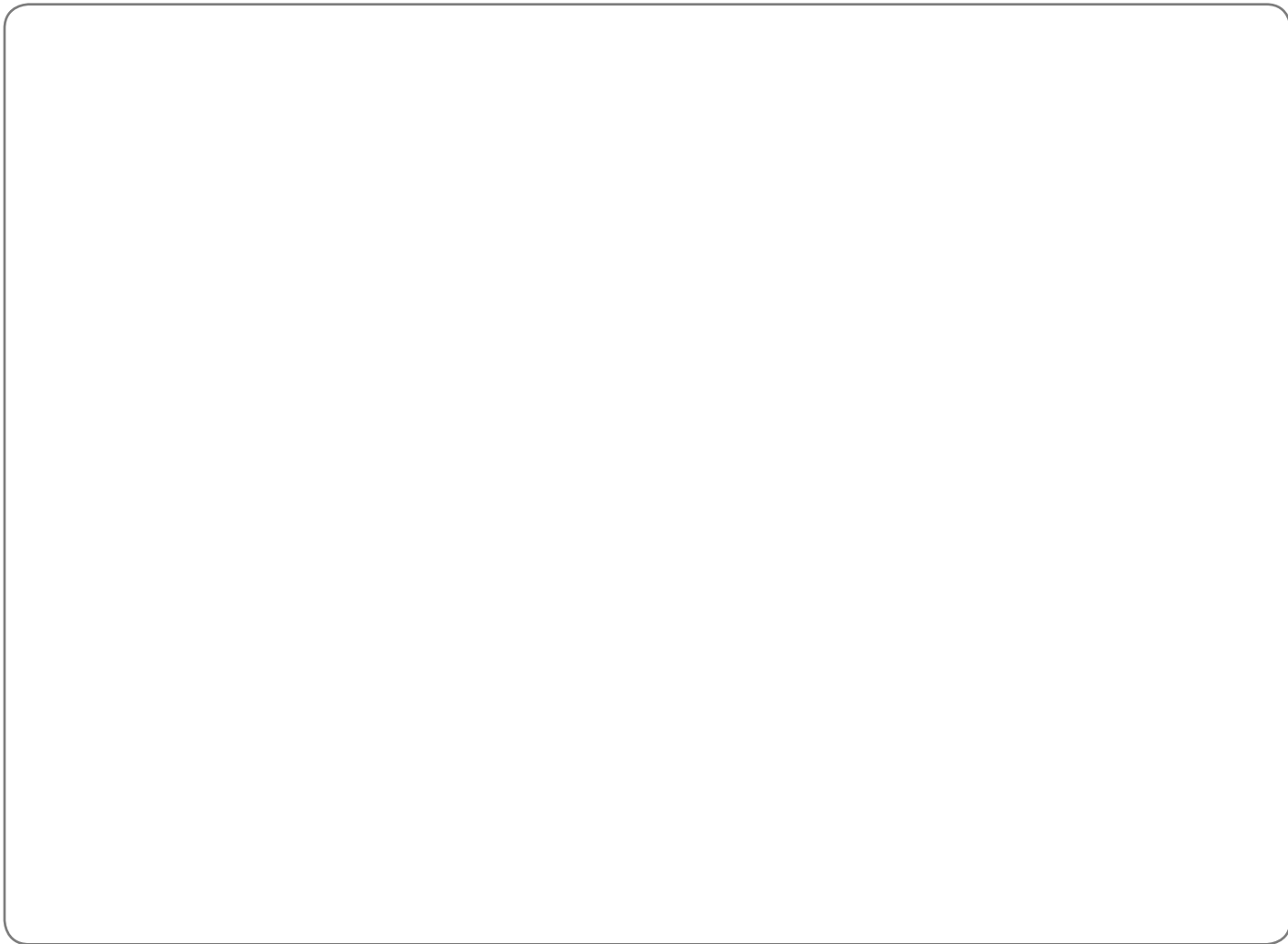
A	Adatta cornice62	M	Luminosità62	T	Tasti, Pannello di controllo 8.12
	ADF30		Manutenzione automatica della testina86		TestoFotoc.62
	Alimentatore automatico documenti (ADF)30		Migliora40.62		toccare lo schermo11
	AreaScan74		Millimetrata A474	V	Vassoio foto20
	area stampa CD/DVD, regolazione51		Montaggio filmato62		Vassoio principale20
B			Mostra PhotoEnhance12		vista miniature86
	backup su scheda73	N		Z	Zoom40
	Bidirezionale (velocità stampa)62		Nitidezza62		zoom (ritaglio)13.46.51
	bip86		No margini/Margini40.62		
	Blocco note A474	O			
C			occhi rossi, correzione13.62		
	CartaSpessa86		opzioni3		
	carta supportata18		Ore risparmio diurne86	P	
	Contrasto62				
	Controllo ugelli86		PI.M.40.62		
	Copia 2-up40		pagine bianche108		
	copia di foto36		Pannello8.12.15		
	custodia CD/DVD, stampa52		Pannello di controllo8.11.12		
D			PhotoEnhance12.40.62		
	Data/Ora86		posizione stampa CD/DVD, regolazione39		
	densità (foglio da colorare)70		Presentazione62		
	Densità CD62	R	pulizia, parte interna della stampante106		
	Display11.12.14				
E			rifilatura (ritaglio)13.46.51		
	Espansione (foto senza margini)40.62		Riga ampia A474		
	Essicc.40		Riga fine A474		
F			Rileva scena62		
	filmato, stampa59		Ripristino Colore36		
	Filtro (Seppia, B/N)40.62		ripristino foto sbiadite36		
	Foglio provini62		Ripristino predefinite86		
	Formato vista86		ritaglio foto13.46.51	S	
	fotocamera digitale, stampa da84				
I			Saturazione62		
	Impost. fax86		Scansione su email72.74		
	Impost. rete86		Scansione su PC72		
	Impost. salvaschermo86		Scansione su PDF72.74		
	Impost. stampante86		Scheda di memoria26		
	Impost. Stampa rete domestica86		Sel. cartella86		
	Impostazioni Bluetooth86		Selez. gruppo14.86		
	indice miniature, stampa62		Selez. per data (foto)62		
	Informazioni foto62		Seleziona posizione14.86		
	interruzione di corrente16		Senso rilegatura40		
L			Setup PictBridge84.86		
	Libro/LatoDoppio29.40		simbolo data (Data)62		
	Libro2-up29.40		Stampa 2 lati40		
	Libro colori68		stampa B/N40.62		
	Lingua, cambio86		Stampa ogni foto62		
	Livelli inchiostro86		stampa seppia40.62		
			Suono86		

ES Índice analítico

A	accesorios..... 3	I	Idioma, cambio87	T	Sonido.....87
	ADF30		Impres 2 caras.....41		Tarjeta de memoria.....26
	Ajuste a marco.....63		impresión ByN41.63		Test inyect.....87
	Ajuste fax.....87		impresión sepia.....41.63		Text cámara63
	Ajuste protec pantall.....87		Impr todas fotos63		tocar la pantalla11
	Ajustes Bluetooth.....87		índice de miniaturas, impresiones63		Tpo seca41
	Ajustes de red87	L		V	
	Ajustes impres red doméstica87		Libr/2-up.....29.41		Ver PhotoEnhance12
	Ajust Pictbridge84.87		Libro/Dos caras29.41		vista miniatura.....87
	Alimentador automático de documentos (ADF)30		Libro para colorear.....68	Z	
	área de impresión de CD/DVD, ajuste51		limpieza, interior de la impresora.....106		zoom41
	Área esca75	M			zoom (recortar)13.46.51
B			Mantenim cabezal automático87		
	Bandeja de fotos20		Mejorar.....41.63		
	Bandeja principal20	N			
	Bloc notas tamaño A4.....75		Nitidez63		
	Botones, panel de control8.12		Nivel tinta.....87		
	Brillo63	O			
C			ojos rojos, corrección13.63		
	cámara digital, impresión desde.....84	P			
	carátula de CD/DVD, impresión52		P.I.M.....41.63		
	Composic película.....63		páginas en blanco.....108		
	Config imprsra.....87		Panel8.12.15		
	Contraste63		Panel de control8.11.12		
	Copia 2-up41		Pantalla11.12.14		
	copia de fotos36		papel admitido.....18		
	copia seguridad en tarjeta memoria73		Papel gráf tmño A475		
	corte de corriente.....16		Papl grueso.....87		
D			película, impresión59		
	Datos foto.....63		PhotoEnhance12.41.63		
	densidad (hoja para colorear).....70		pitido87		
	Densidad de CD63		posición de impresión de CD/DVD, ajuste39		
	Detecc. escena.....63		Present contin.....63		
	Direcc encuadem.....41	R			
	Dos sentidos (velocidad impresión)63		recortar foto13.46.51		
E			recorte13.46.51		
	Elija ubicación.....14.87		Recuper. ajustes87		
	Escan a correo.....72.75		Regla ancha tmño A4.....75		
	Escan a PC.....72		Regla fina tmño A475		
	Escan a PDF72.75		Restauración de color.....36		
	Expansión (fotos sin márgenes)41.63		restaurar fotos desvaidas.....36		
F		S			
	Fecha/hor87		Saturación.....63		
	Filtro (Sepia, ByN)41.63		Selec carpeta.....87		
	Formato presen.....87		Selec grupo.....14.87		
H			Selec x fecha (foto).....63		
	Hoja de prueba63		sello de fecha (Fecha)63		
	Hora verano.....87		Sin margen/Con margen41.63		

PT Índice remissivo

A	ADF.....	30	Formato de Régua Grossa A4.....	75	T	Teclas, painel de controlo.....	8.12	
	Ajustar à Moldura.....	63	Formato Visor.....	87		Tempo Secagem.....	42	
	Alimentador automático de documentos (ADF).....	30	H	Hora de Verão.....	87		Texto da Câmara.....	63
	Alimentador fotográfico.....	20	I				tocar no ecrã.....	11
	Alimentador principal.....	20		Impr. em 2 lados.....	42	V	Verificação dos Jactos.....	87
	apito.....	87		impressão P&B.....	42.63		Ver PhotoEnhance.....	12
	área de impressão do CD/DVD, ajustar.....	51		impressão sêpia.....	42.63		Visor.....	11.12.14
	Área Digitalização.....	75		Imprimir Fotografias Todas.....	63		vista de miniaturas.....	87
B				índice de miniaturas, imprimir.....	63	Z		
	Bidireccional (velocidade de impressão).....	63		Informação fotos.....	63		zoom (cortar).....	13.46.51
	Brilho.....	63	L				zoom (reduzir/ampliar).....	42
C				limpar, interior da impressora.....	106			
	câmara digital, impressão a partir de.....	84		Língua, alterar.....	87			
	capa de CD/DVD, imprimir.....	52		Livro/2/+.....	29.42			
	carimbo da data.....	63		Livro/Dúplex.....	29.42			
	Cartão de memória.....	26		Livro de colorir.....	68			
	Composição Vídeo.....	63	M					
	Conf. Impres.....	87		Manutenção Automática da Cabeça.....	87			
	Configuração PictBridge.....	84.87		Melhorar.....	42.63			
	Contraste.....	63	N					
	Cópia 2/+.....	42		Nitidez.....	63			
	cópia para cartão de memória.....	73		Níveis de Tinta.....	63			
	copiar fotografias.....	36	O					
	cutar fotografia.....	13.46.51		olhos vermelhos, corrigir.....	13.63			
D				opções.....	3	P		
	Data/Hora.....	87						
	Definição do Fax.....	87		Pl.M.....	42.63			
	Definições de Bluetooth.....	87		páginas em branco.....	108			
	Definições de Impressão de Rede Doméstica.....	87		Painel.....	8.12.15			
	Definições de Protecção do Ecrã.....	87		Painel de controlo.....	8.11.12			
	Definições de Rede.....	87		papel compatível.....	18			
	densidade (folha de colorir).....	70		Papel Espesso.....	87			
	Densidade do CD.....	63		PhotoEnhance.....	12.42.63			
	Deteção da Cena.....	63		posição de impressão do CD/DVD, ajustar.....	39			
	Digitalizar para e-mail.....	72.75	R					
	Digitalizar para PC.....	72		recortar (cortar).....	13.46.51			
	Digitalizar para PDF.....	72.75		Repor Predefinições.....	87			
	Direcção de União.....	42		Reproduzir Apresentação.....	63			
E				Restaurar cor.....	36			
	Expansão (fotografias sem margens).....	42.63		restaurar fotografia esbatida.....	36			
F			S					
	falha de energia.....	16		Saturação.....	63			
	filme, imprimir.....	59		Seleccionar Grupo.....	14.87			
	Filtro (Sêpia, P&B).....	42.63		Seleccionar Local.....	14.87			
	Folha de Prova.....	63		Seleccionar Pasta.....	87			
	Formato de Bloco A4.....	75		Seleccionar por data (fotografia).....	63			
	Formato de Papel Gráfico A4.....	75		Sem margens/Com margens.....	42.63			
	Formato de Régua Fina A4.....	75		Som.....	87			



Informazioni sul copyright

Aviso de copyright

Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark and EPSON STYLUS™ and Exceed Your Vision are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

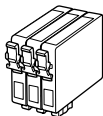
The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™





I formati delle cartucce disponibili variano a seconda dell'area di residenza.

Los tamaños de cartucho de tinta disponibles dependen de la región.

O tamaño dos tinteiros disponíbeis varia consoante o país.

		BK	C	M	Y	LC	LM
Epson Stylus Photo PX800FW *1		T0801	T0802	T0803	T0804	T0805	T0806
		T0791	T0792	T0793	T0794	T0795	T0796
Epson Stylus Photo TX800FW *2		82N (T0821N) 81N (T0811N)	82N (T0822N) 81N (T0812N)	82N (T0823N) 81N (T0813N)	82N (T0824N) 81N (T0814N)	82N (T0825N) 81N (T0815N)	82N (T0826N) 81N (T0816N)
IT		Nero	Ciano	Magenta	Giallo	Ciano chiaro	Magenta chiaro
ES		Negro	Cian	Magenta	Amarillo	Cian claro	Magenta claro
PT		Preto	Ciano	Magenta	Amarelo	Ciano claro	Magenta claro

*1 Per PX800FW Series, Epson consiglia le cartucce d'inchiostro T080 per un uso di stampa normale.

*2 Per la serie TX800FW, i numeri di cartuccia di inchiostro tra parentesi possono venire visualizzati a seconda dell'area.

*1 Para PX800FW Series, Epson recomienda los cartuchos de tinta T080 para un volumen de impresión normal.

*2 Para la serie TX800FW, en algunos sitios no se muestra el número de cartucho de tinta entre paréntesis.

*1 Para a PX800FW Series, a Epson recomenda os tinteiros T080 para um volume de impressão normal.

*2 Para a Série TX800FW, os números dos tinteiros dentro de parêntesis podem aparecer consoante o país.

